

MERKUR[®]

8

MANUAL HANDBUCH

طريقة التركيب



130 models



www.merkurpolice.cz

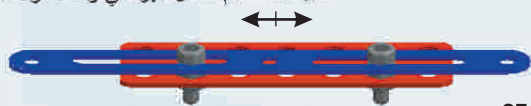
www.merkurtoys.cz



- CZ** Ukázka použití držáku šroubu a matic
GB Example for use of the nut and bolt holder
D Anwendungsbeispiel des Schrauben- und Mutternhalters
F Exemple d'application du support de vis et d'écrous
E Ejemplo de uso del soporte de tuercas y tornillos
NL Toepassingsvoorbeeld van de schroef- en moerenhouder
H Példa a csavar- és anyatartók alkalmazására
I Esempio d'impiego del supporto bulloni e dadi
SK Ukázka použití držáku šroubu a matic
PL Przykład użycia uchwyty śrub i nakrętek
 مثال لاستخدام حامل البراغي والصامولات



- CZ** Ukázka použití dvou matic/kontramatic
GB Example for use of two nuts/ lock nuts
D Anwendungsbeispiel zweier Muttern/Gegenmuttern
F Exemple d'application de deux écrous/contre-écrous
E Ejemplo de uso de tuerca y contratuerca
NL Toepassingsvoorbeeld van twee moeren / contra moeren
H Példa két anya alkalmazására/ellenanyák
I Esempio d'impiego di due dadi/controdadi
SK Ukázka použití dvou matic/kontramatic/
PL Przykład użycia dwóch nakrętek/nakrętki zabezpieczającej
 مثال لاستخدام حامل البراغي والصامولات



- CZ** Ukázka spojení pohyblivého vedení
GB Example of connection a movable part
D Verbindungsbeispiel der beweglichen Leitung
F Exemple de liaison de la conduite mobile
E Ejemplo de la unión del conducto desplazable
NL Verbindingsvoorbeeld van het beweegbare onderdeel
H Példa a mozgó vezeték összekötésére
I Esempio di collegamento di un pezzo mobile
SK Ukázka spojení pohyblivého vedení
PL Przykład łączenia przewodu ruchomego
 نموذج لتوصيل متحرك



- CZ** Ukázka podvozku s jedním pevným a jedním volným otáčivým kolem
GB Example of structure with a fixed and free-running wheel
D Gestellbeispiel mit einem festen und einem freilaufenden Rad
F Exemple de châssis avec une roue fixe et une roue libre
E Ejemplo de bastidor con una rueda fija y una rueda libre
NL Voorbeeld van een opstelling met een vast en een vrijlopend wiel
H Állványpélda egy fix és egy szabadon futó kerékkel
I Esempio di struttura di sostegno con una ruota fissa e una ruota a corsa libera
SK Ukázka podvozku s jedním pevným a jedním volným otočným kolesom
PL Przykład podwozia z jednym nieruchomym i jednym obrotowym kołem
 رسم توضيحي للهيكل الأسفل للسيارة مع عجل ثابت وعجل حر.



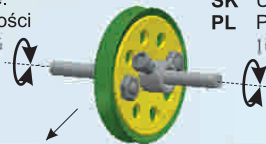
- CZ** Spojení pásků překrytím dílců
GB Connecting spars by means of overlapping parts
D Bandverbindung durch die Überlappung der Teile
F Liaison de longer par le chevauchement des pièces
E Unión de flejes por solapamiento de piezas
NL Bandverbinding door overlap van de delen
H Szalagkapcsolat az alkatrészek átlapolásával
I Collegamento dei longheroni tramite sovrapposizione dei pezzi
SK Spojenie páskov prekrytím dielcov
PL Łączenie paszków (wkładek) poprzez przekrycie podzespołów
 توصيل الأحزمة بواسطة مطابقة القطع



- CZ** Spojení pásků překrytím a přeložením třetího dílce
GB Connecting spars by means of overlapping and connecting a third part
D Bandverbindung durch die Überlappung und Verlegung des dritten teiles
F Liaison de longerons par le chevauchement et le déplacement de la troisième pièce
E Unión de flejes por solapamiento y colocación de una tercera pieza
NL Bandverbinding door overlap en verbinding van het derde deel
H Szalagkapcsolat a hardadik alkatrész átlapolásával és áthelyezésével
I Collegamento dei longheroni tramite sovrapposizione e collegamento del terzo pezzo
SK Spojenie páskov prekrytím a preložením tretieho dielca
PL Łączenie paszków (wkładek) poprzez przekrycie i przeladowanie trzeciego podzespołu
 توصيل الأحزمة بواسطة تطبيق القطعة الثالثة



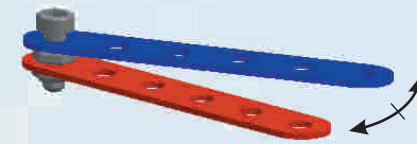
- CZ** Ukázka upevnění součástek v libovolné výšce
GB Example of securing parts in any high
D Befestigungsbeispiel der Teile in einer beliebigen Höhe
F Exemple de fixation des pièces à une hauteur quelconque
E Ejemplo de la fijación de las piezas en altura
NL Bevestigingsvoorbeeld van een onderdeel op een willekeurige hoogte
H Példa az alkatrészek rögzítésére egy tetszőleges magasságban
I Esempio di fissaggio dei pezzi in una posizione a piacere
SK Ukázka upevnění součástek v ľubovoľnej výške
PL Przykład mocowania części na dowolnej wysokości
 توضیح لعملية تثبيت الأجزاء في أي ارتفاع مطلوب.



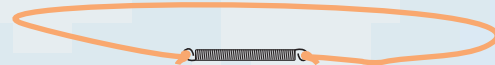
- CZ** Spojení dvou hřídelí pomocí kol č. 1041 a 1042
GB Connection of two spindles using wheels 1041 and 1042
D Verbindung zweier Wellen durch die Räder Nr. 1041 und 1042
F Liaison de deux arbres par les roues n° 1041 et 1042
E Unión de dos árboles a través de las ruedas n°. 1041 y 1042
NL Verbinding van twee assen door de wielen nr. 1041 en 1042
H Két tengely összekötése a kerekekkel kerékszám: 1041 és 1042
I Collegamento di due alberi tramite le ruote No. 1041 e 1042
SK Spojenie dvoch hriadeľov pomocou kolies č.1041 a 1042
PL Przykład łączenia sznurka ze sprężyną nr 1092.
 توصيل عمودي نقل الحركة بواسطة العجلتين رقم 1041 و 1042



- CZ** Upevnění dílců v libovolné poloze vložení gumové podložky
GB Securing parts in any position using a washer
D Befestigung der Teile in einer beliebigen Position durch das Einlegen der Unterlegscheibe
F Fixation des pièces dans une position quelconque en appliquant la rondelle
E Fijación de las piezas en cualquier posición por inserción de la arandela
NL Bevestiging van de delen in een willekeurige positie door gebruik van de rubberen ring.
H Az alkatrészek rögzítése egy tetszőleges pozícióban, az alátétárcsa behelyezésével
I Fissaggio dei pezzi in una posizione a piacere tramite inserimento rondella
SK Upevnenie dielcov v ľubovoľnej polohe vložení gumovej podložky
PL Zamocowanie elementu w dowolnej pozycji poprzez włożenie gumowej podkładki
 تثبيت القطع في أي وضع مختار بمساعدة المقابض المطاطية.



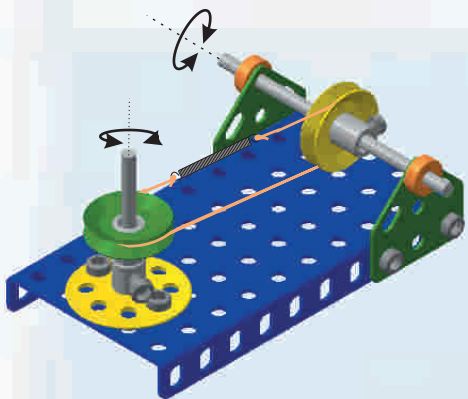
- CZ** Pohyblivé spojení dvou součástí
GB Hinged connection of two parts
D Bewegliche Verbindung zweier Teile
F Liaison mobile de deux pièces
E Unión de dos piezas móviles
NL Beweegbare verbinding van twee delen
H Két alkatrész mozgó kapcsolatban
I Collegamento mobile di due pezzi
SK Pohyblivé spojenie dvoch súčiastok
PL Ruchome łączenie dwóch elementów
 توصيل متحرك لقطعتين



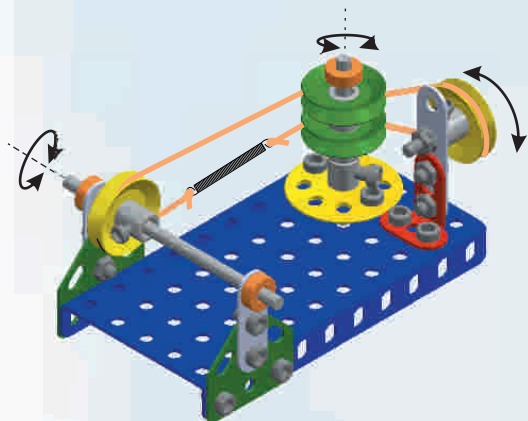
- CZ** Ukázka spojení motouzu s pružinou č. 1092
GB Example of connecting a cable using spring no. 1092
D Verbindungsbeispiel der Schnur mit der Feder Nr. 1092
F Exemple de liaison de la corde avec le ressort n° 1092
E Ejemplo de la conexión de una cuerda empleando el muelle n° 1092
NL Verbindingsvoorbeeld van de draad met behulp van veer nr. 1092
H Példa a zsinórak egy rugóval történő összekötésére rugószám: 1092
I Esempio di collegamento del cordocino con la molla No. 1092
SK Ukázka spojení dvoch špagátov s pružinou č.1092.
PL Przykład łączenia sznurka ze sprężyną nr 1092.
 نموذج لتوصيل الحبل مع حلزونه رقم 1092



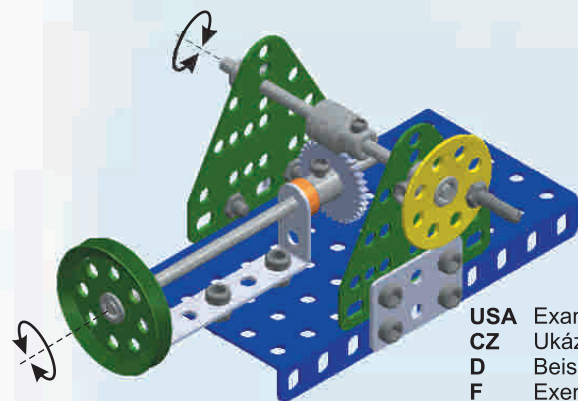
- CZ** Ukázka klikového mechanismu
GB Example of the cranking mechanism
D Beispiel des Kurbelmechanismus
F Exemple d'un mécanisme à manivelle
E Ejemplo del mecanismo de manivela
NL Voorbeeld van krukas overbrenging
H Hajtókar-mechanizmus példa
I Esempio del meccanismo a manovella
SK Ukázka kľukového mechanizmu
PL Przykład mechanizmu korbowego
 منظومة التوليد الآلي



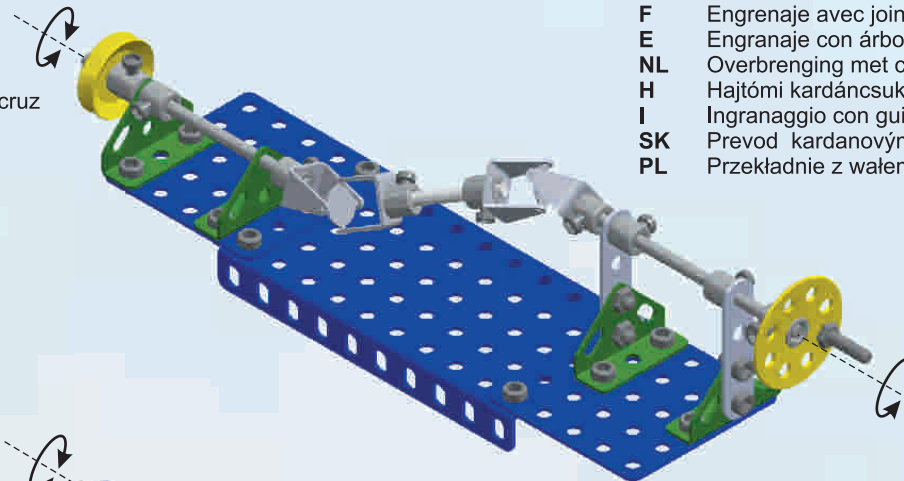
- USA** Example of crossed gearing
CZ Ukázka převodu do kříže
D Beispiel des Getriebes übers Kreuz
F Exemple de l'engrenage croisé
E Ejemplo del engranaje de transmisión en cruz
NL Voorbeeld van gekruisde overbrenging
H Hajtómipéllda keresztel
I Esempio dell'ingranaggio a crociera
SK Ukázka převodu do kříže
PL Przykład przelżenia krzyżowego



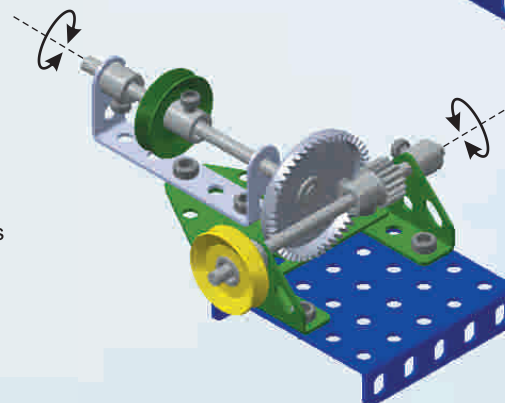
- USA** Example of free wheel gearing
CZ Ukázka převodu přes volná kola
D Beispiel des Losradgetriebes
F Exemple de l'engrenage á roue mobile
E Ejemplo del engranaje de ruedas locas
NL Voorbeeld van transmissie via los rad
H Furatoskerék-hajtómi példa
I Esempio dell'ingranaggio a ruota folle
SK Ukázka převodu cez volné kolesá
PL Przykład przelżenia przez wolne koło



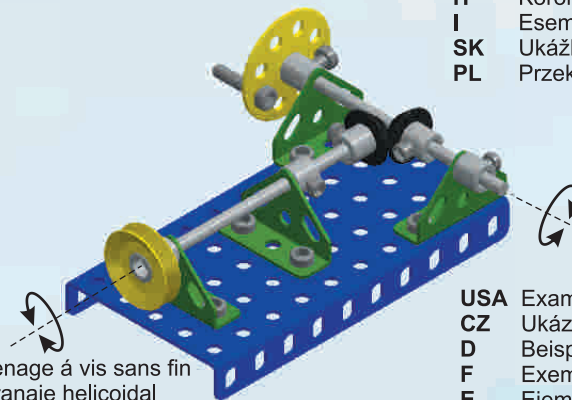
- USA** Example of toothed gearing and worm gear pair
CZ Ukázka převodu ozubenými koly a šnekem
D Beispiel des Zahnrad- und Schneckengetriebes
F Exemple de la transmission á engrenage et de l'engrenage á vis sans fin
E Ejemplo del engranaje de ruedas dentadas y del engranaje helicoidal
NL Voorbeeld van tandwiel- en wormwieloverbrenging
H Fogaskerék- és csigakerék-hajtómi példa
I Esempio dell'ingranaggio a ruota dentata e a vite senza fine
SK Ukázka převodu s ozubenými kolesami a šnekem
PL Przekładnia kół zębatach i ślimaka



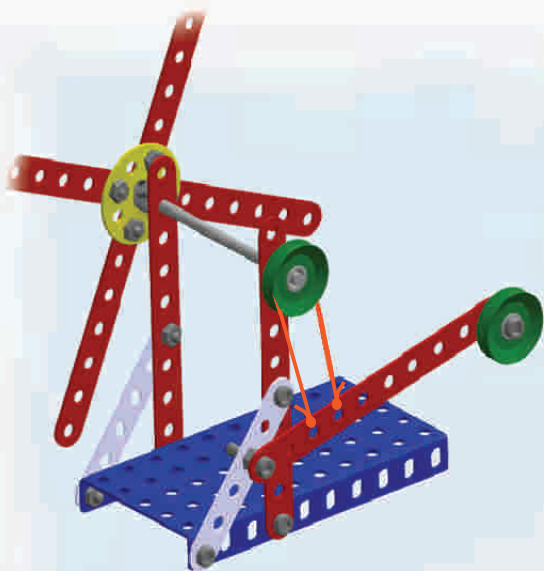
- USA** Gearing with a universal joint
CZ Převod kardanovým kloubem
D Getriebe mit Kardangelenken
F Engrenaje avec joint de Cardan
E Engranaje con árbol cardán.
NL Overbrenging met cardankoppeling
H Hajtómi kardáncsuklóval
I Ingranaggio con guinto cardanico
SK Převod kardanovým klbom
PL Przekładnie z wałem kardana



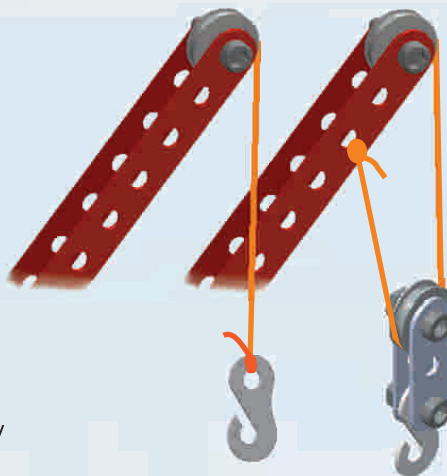
- USA** Example of contrate gearing
CZ Ukázka převodu korunkovým kolem
D Beispiel des Kronenradgetriebes
F Exemple de l'engrenage á couronne dentée
E Ejemplo del engranaje de rueda con dentado de canto
NL Voorbeeld van kroonwieloverbrenging
H Koronáskerék-hajtómi példa
I Esempio dell'ingranaggio a ruota a corona
SK Ukázka převodu korunkovým kolesom
PL Przekładnie kołem zębatym



- USA** Example of bevel gearing
CZ Ukázka převodu pomocí kuželových kol
D Beispiel des Kegelradgetriebes
F Exemple de l'engrenage conique
E Ejemplo del engranaje de ruedas cónicas
NL Voorbeeld van transmissie via kegeltandwiel
H Kúperék-hajtómi példa
I Esempio dell'ingranaggio conico
SK Ukázka převodu pomocou kuželových kolies
PL Przykład dwóch kół połączonych przekładnią zębatą



USA Band brake
CZ Pásová brzda
D Bandbremse
F Frein á chenilles
E Freno de cinta
NL Bandenrem
H Szalagfék
I Freno a cinghia
SK Pásová brzda
PL Chamulec pasowy



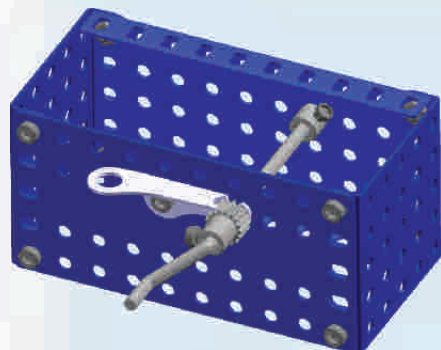
USA Simple and double arrangement of a string on a pulley wheel.
CZ Jednoduché a dvojité vedení motouzu přes kladkové kolo.
D Einfach und doppelte Leitung der Schnur über das Rollenrad.
F Conduite simple et double de la ficelle par dessus de la roue de poulie.
E Disposición simple y doble de la cuerda por encima de una rueda de polea.
NL Enkele en dubbele geleiding van de draad over de poelie
H Egyszerű és kettős huzalvezető a csörlőkeréken keresztül
I Come usare una corda singola o doppia su una puleggia
SK Jednoduché a dvojité vedenie lanka cez kladkové koleso
PL Pojedynące a podwójne wyciągnika dzwigu przez koło



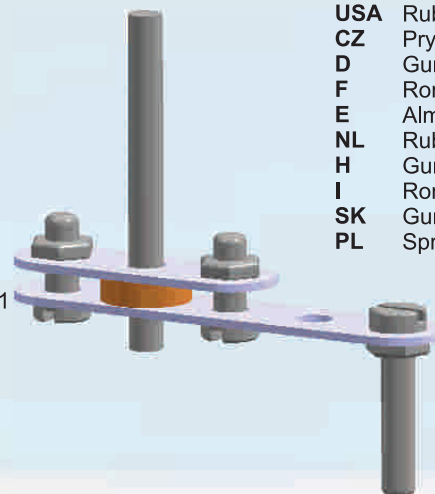
USA The use of the latch No. 1070 and 2070
CZ Použití západky č. 1070 a 2070
D Anwendung der Klinken Nr. 1070 und 2070
F Utilisation des cliquets No. 1070 et 2070
E Utilización del trinquete No. 1070 y 2070
NL Het gebruik van klink nr. 1070 en 2070
H Kavos biztosíték használata no. 1070 és 2070
I Uso delle chiusure 1070 e 2070
SK Použitie západky č.1070 a 2070
PL Wyciągnik grzechotka nr. 1070 a 2070



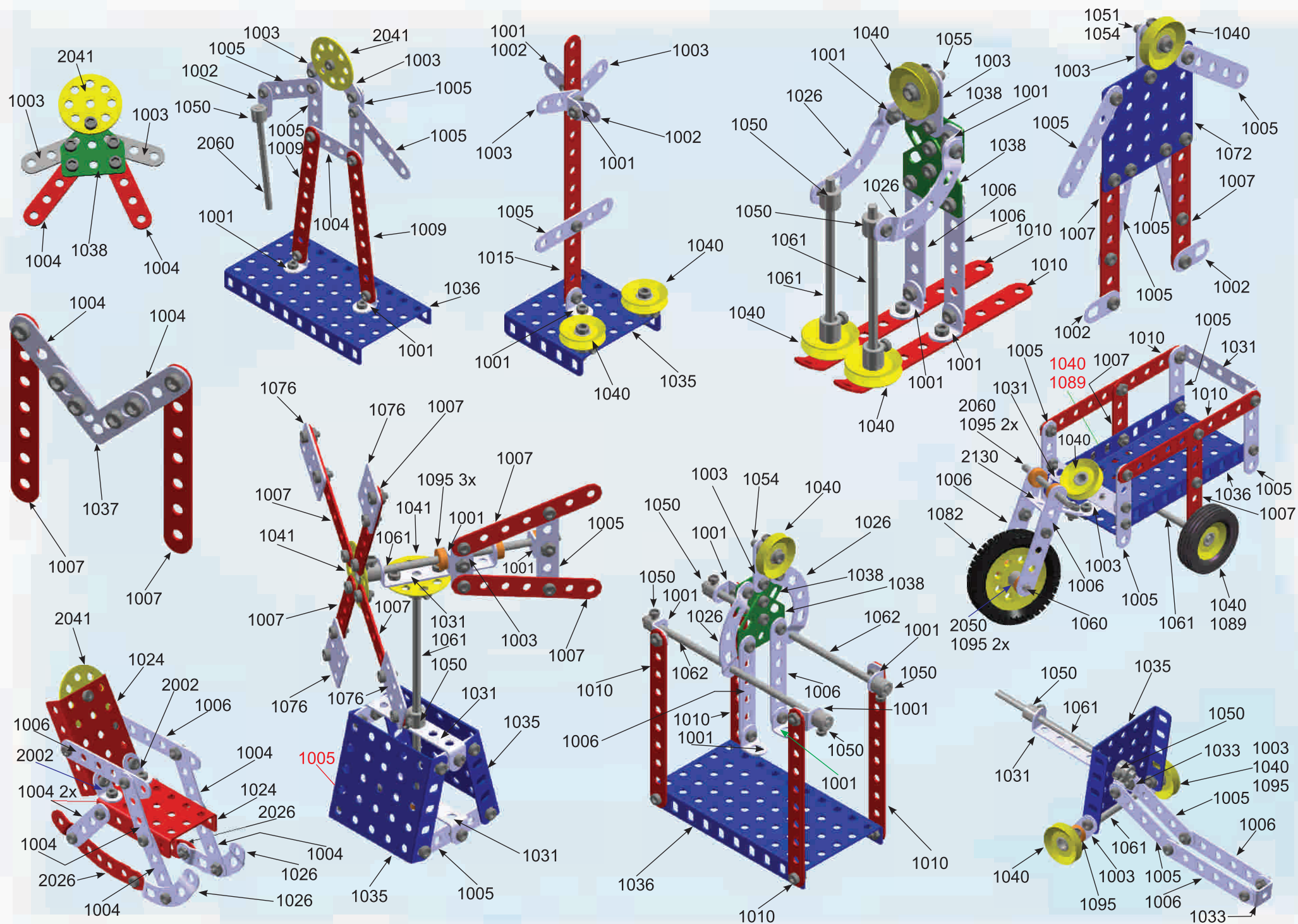
USA Demonstration of the assembly of the big tractor wheel No. 1083
CZ Ukázka montáže velkého traktorového kola No. 1083.
D Muster einer Montage eines grossen Traktorreifens Nr. 1083
F Présentation du montage du grand roue de tracteur No. 1083
E Muestra del montaje de la rueda grande para tractores n° 1083
NL Montagedemonstratie van een groot tractorwiel nr. 1083
H A nagy traktorkerék szerelésének bemutatása no. 1083
I Come montare la grossa ruota 1083
SK Ukázka montáže veľkého traktorového kolesa No.1083
PL Przykład montażu wielkiego traktorowego koła tylnego

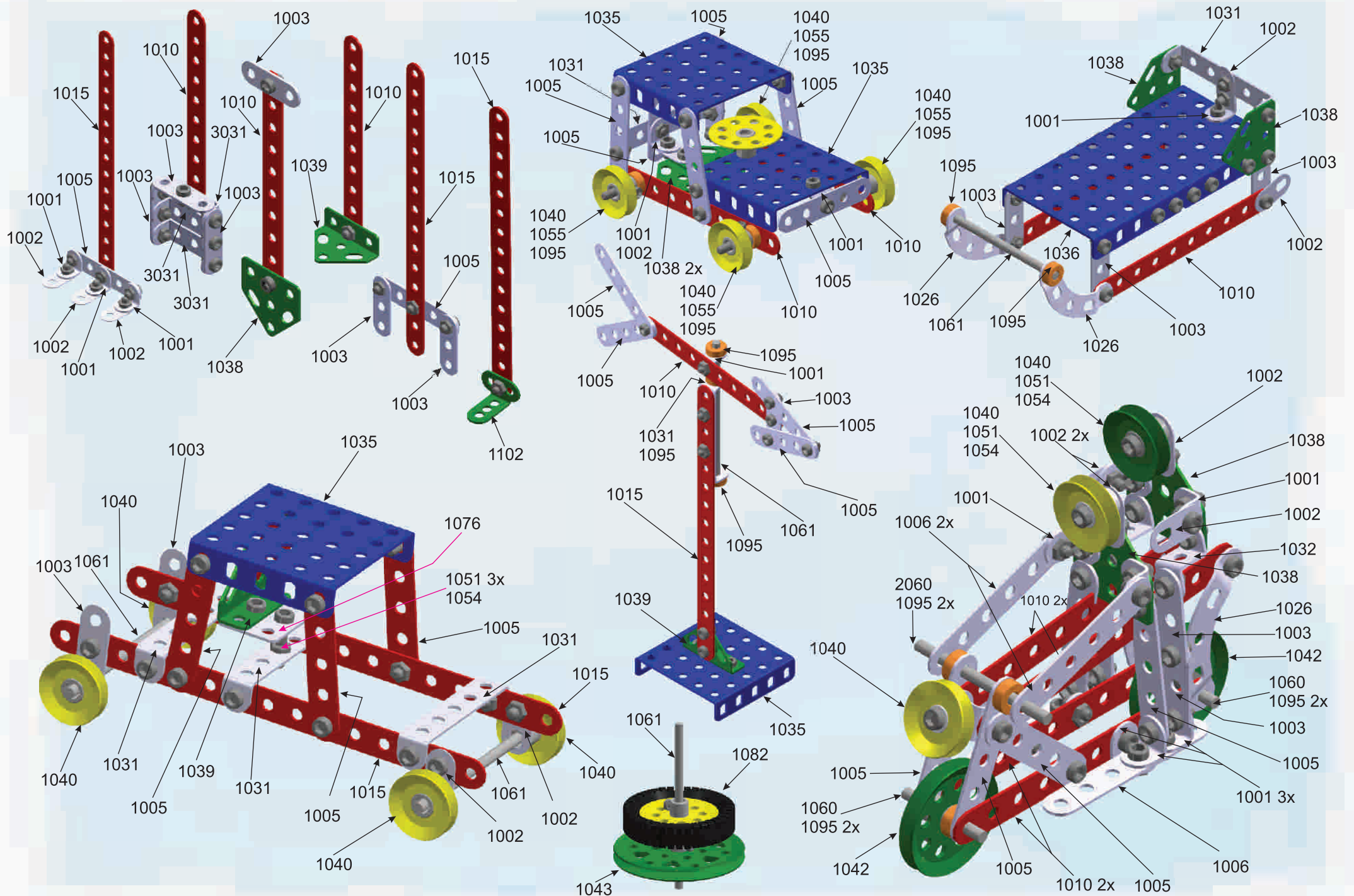


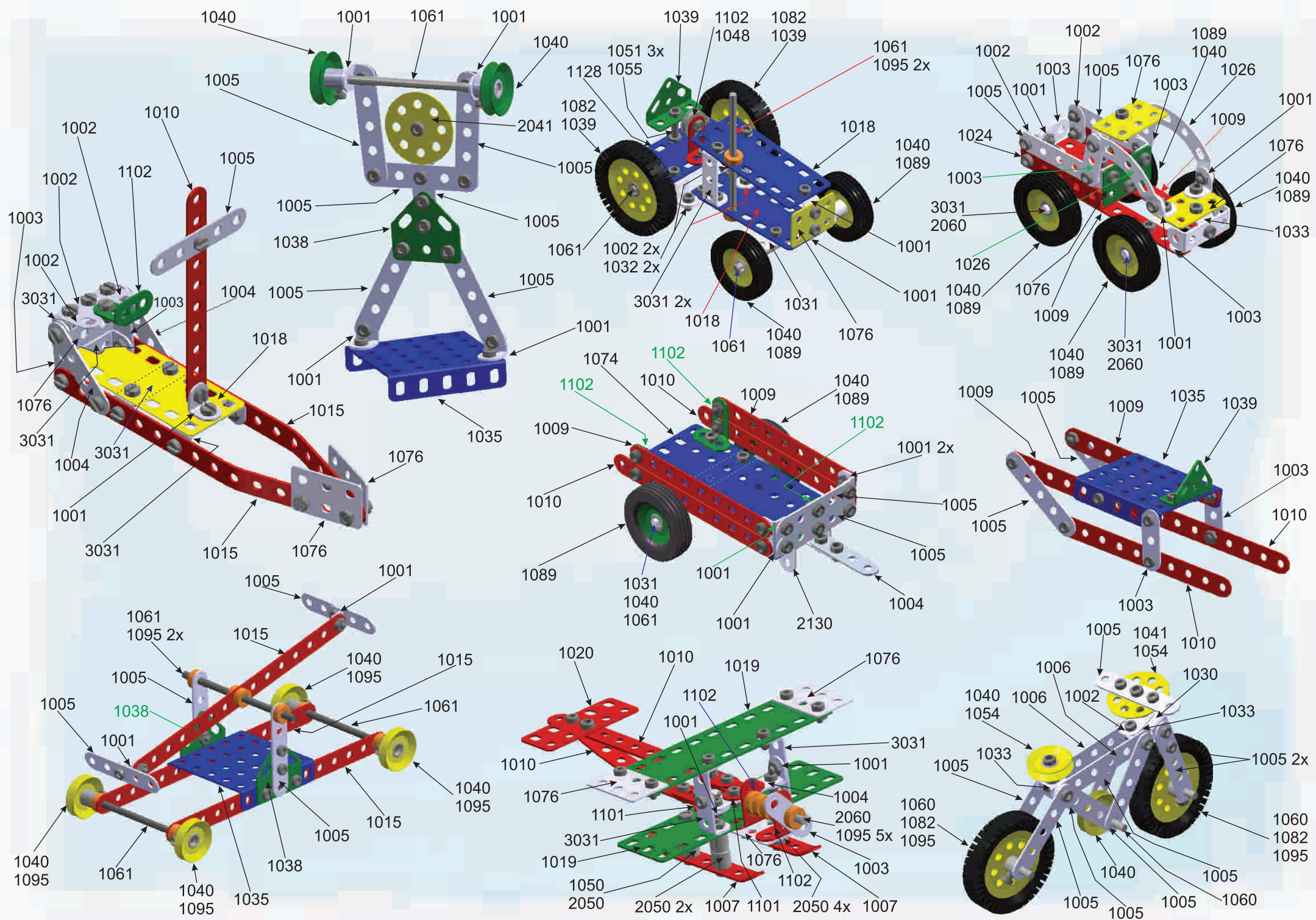
USA The use of the latch No. 1071 and 2071
CZ Použití západky č. 2071 a 1071
D Anwendung der Klinken Nr. 1071 und 2071
F Utilisation des cliquets No. 1071 et 2071
E Utilización del trinquete No. 1071 y 2071
NL Het gebruik van klink nr. 1071 en 2071
H Kavos biztosíték használata no. 2071 és 1071
I Uso delle chiusure 1071 e 2071
SK Použitie západky č. 1071 a 2071
PL wyciągnik grzechotka nr. 1071 a 2071

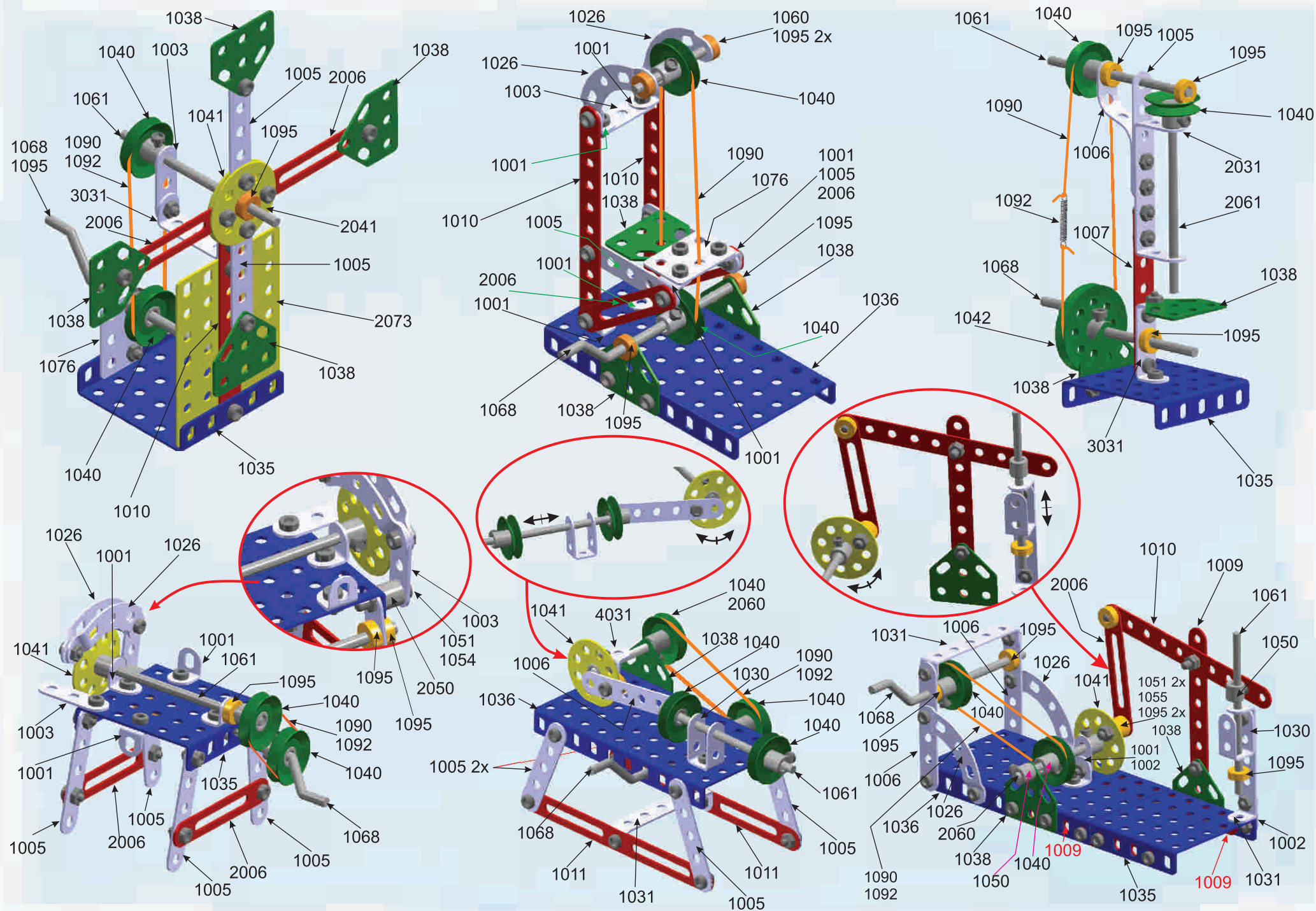


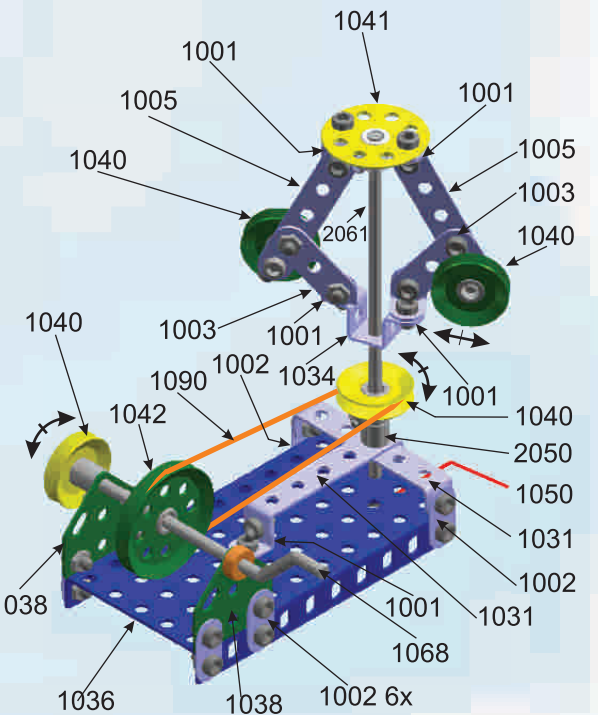
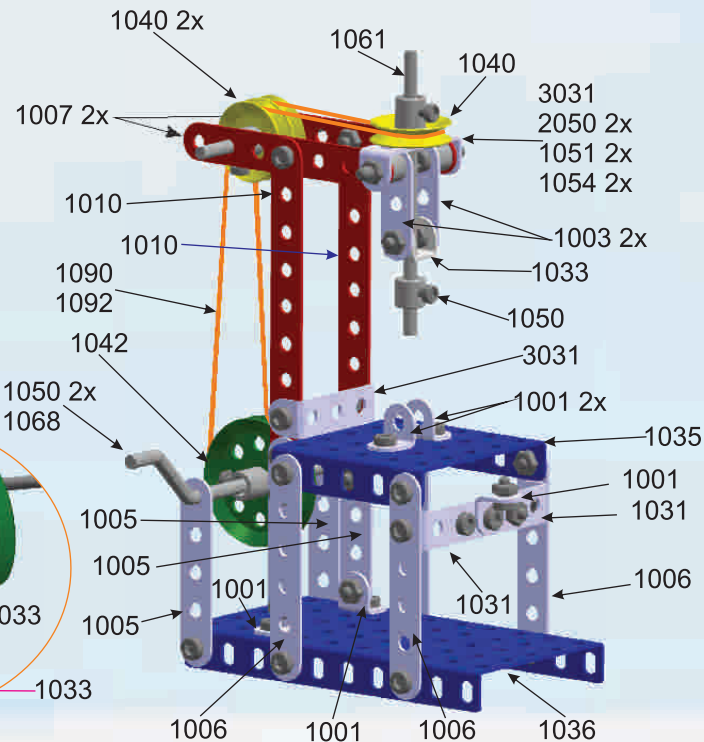
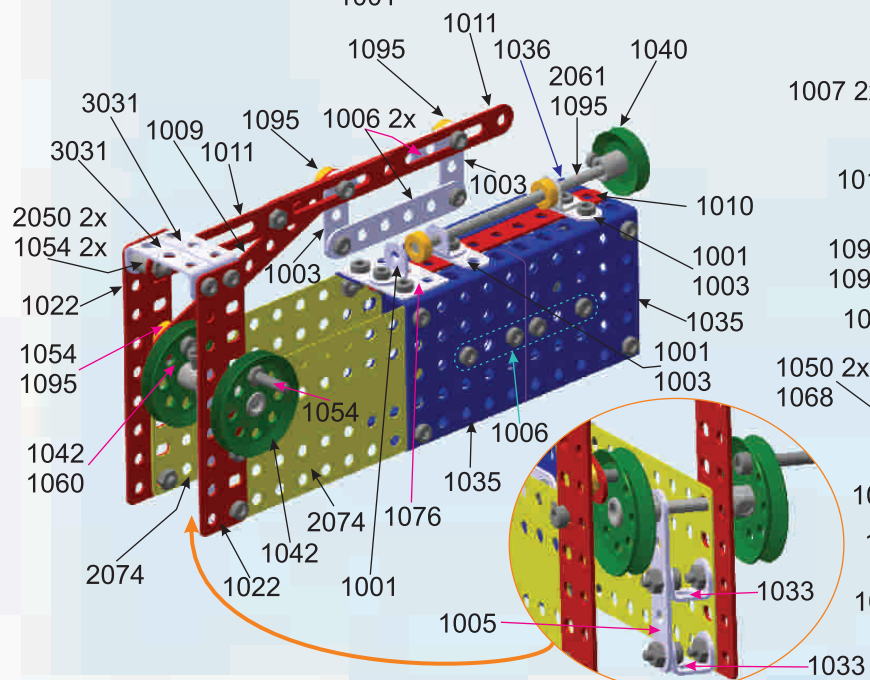
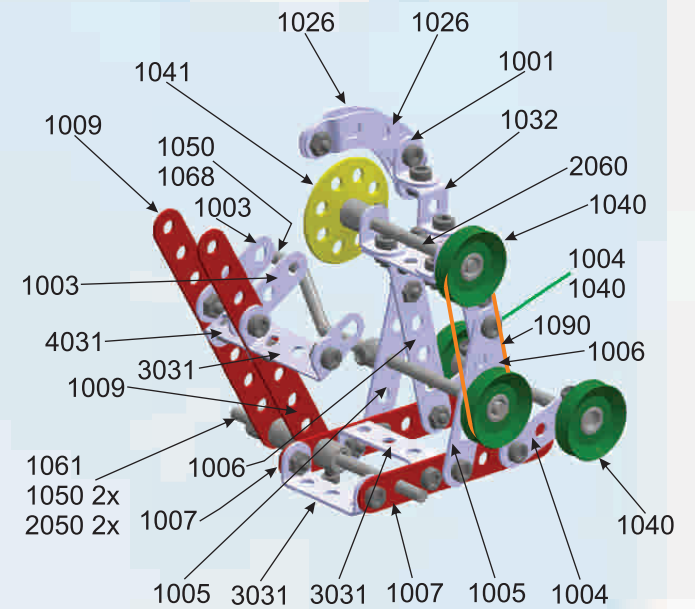
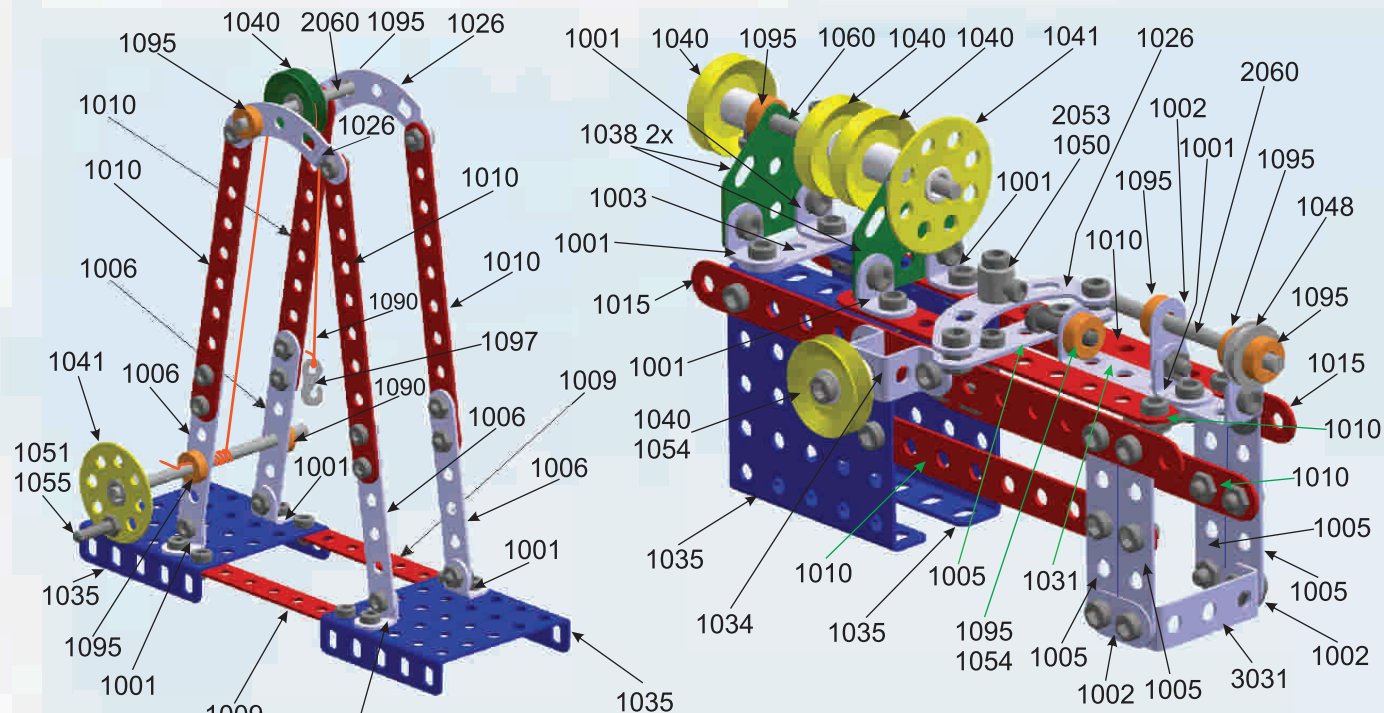
USA Rubber pads for securing parts on a shaft
CZ Pryžové podložky k upevnění součástek na hřídel
D Gummiunterlagen zur Befestigung von Bestandteilen an der Welle.
F Rondelles de caoutchouc á fixer les éléments sur le coussinet.
E Almohadillas de caucho para el afianzamiento de las piezas al árbol
NL Rubber stootkussens voor het beveiligen van delen op een as
H Gumi alátét az elkatrészek rögzítéséhez a tengelyre
I Rondelle di gomma per montare parti su un albero
SK Gumové podložky slúžiace k upevneniu súčiastok na hriadeľ
PL Sprężynowa podkładka na zablokowanie części na klin

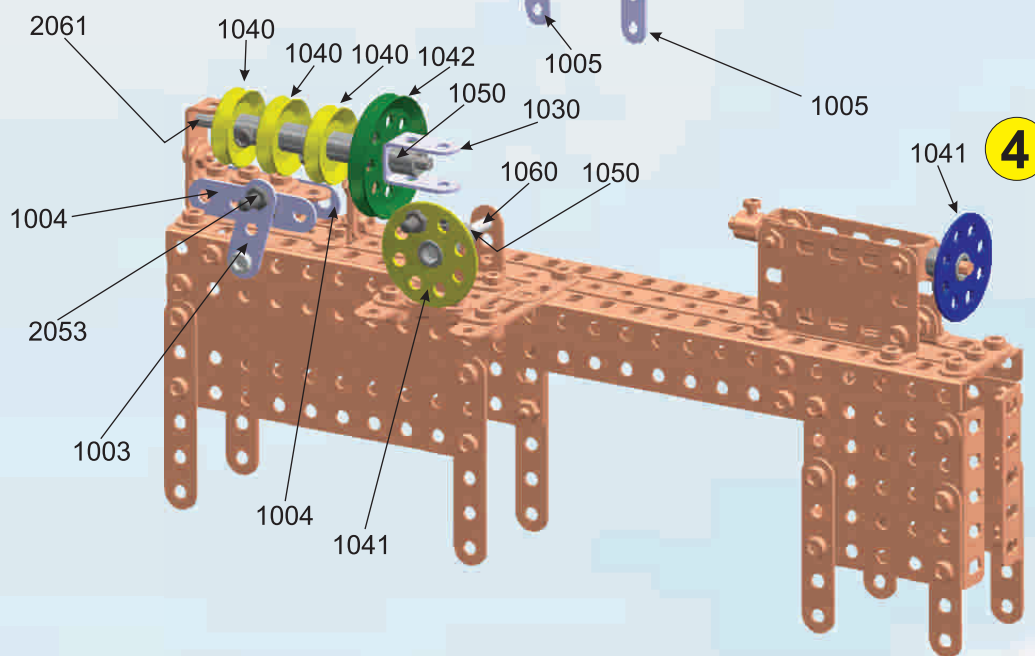
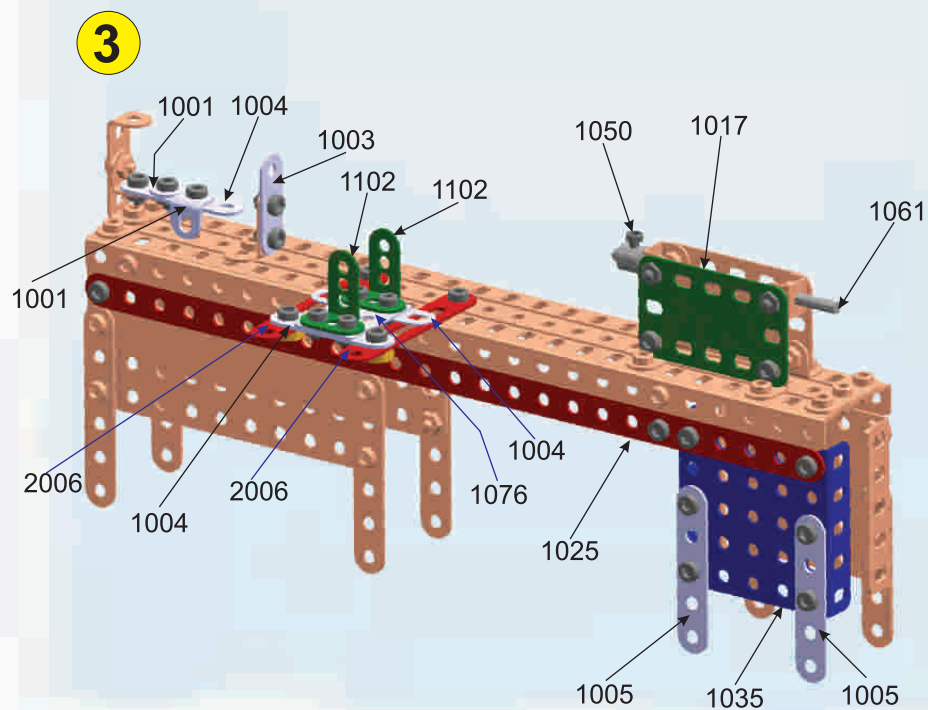
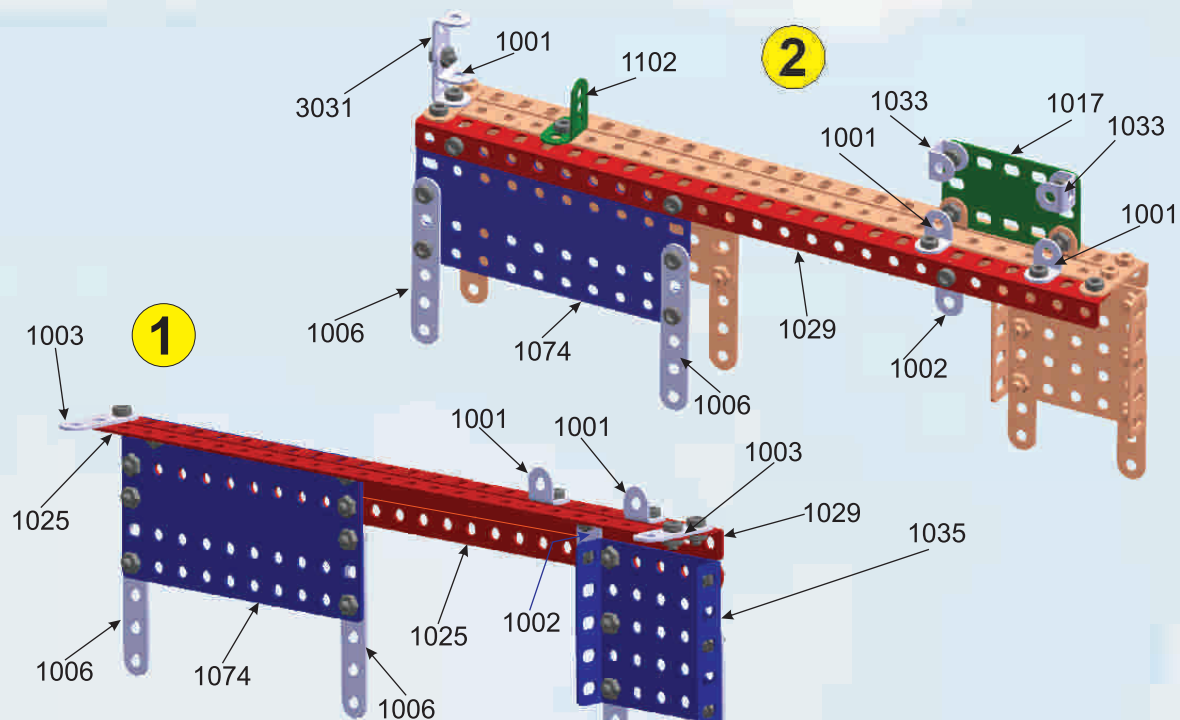
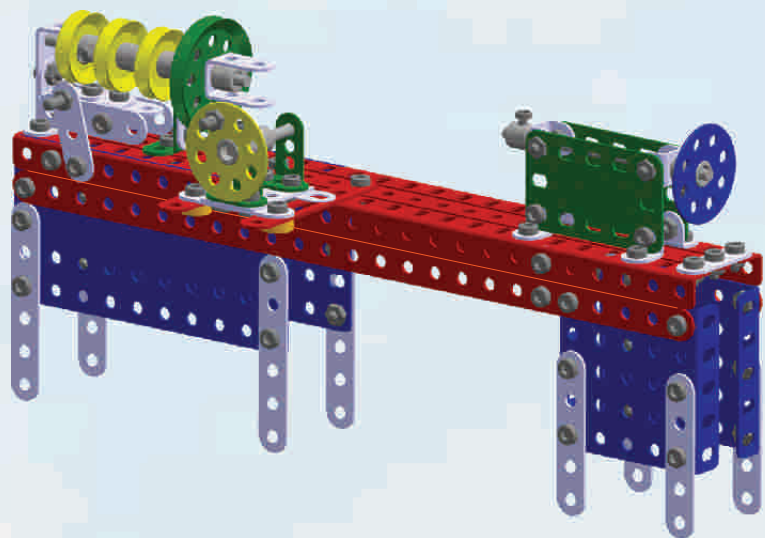


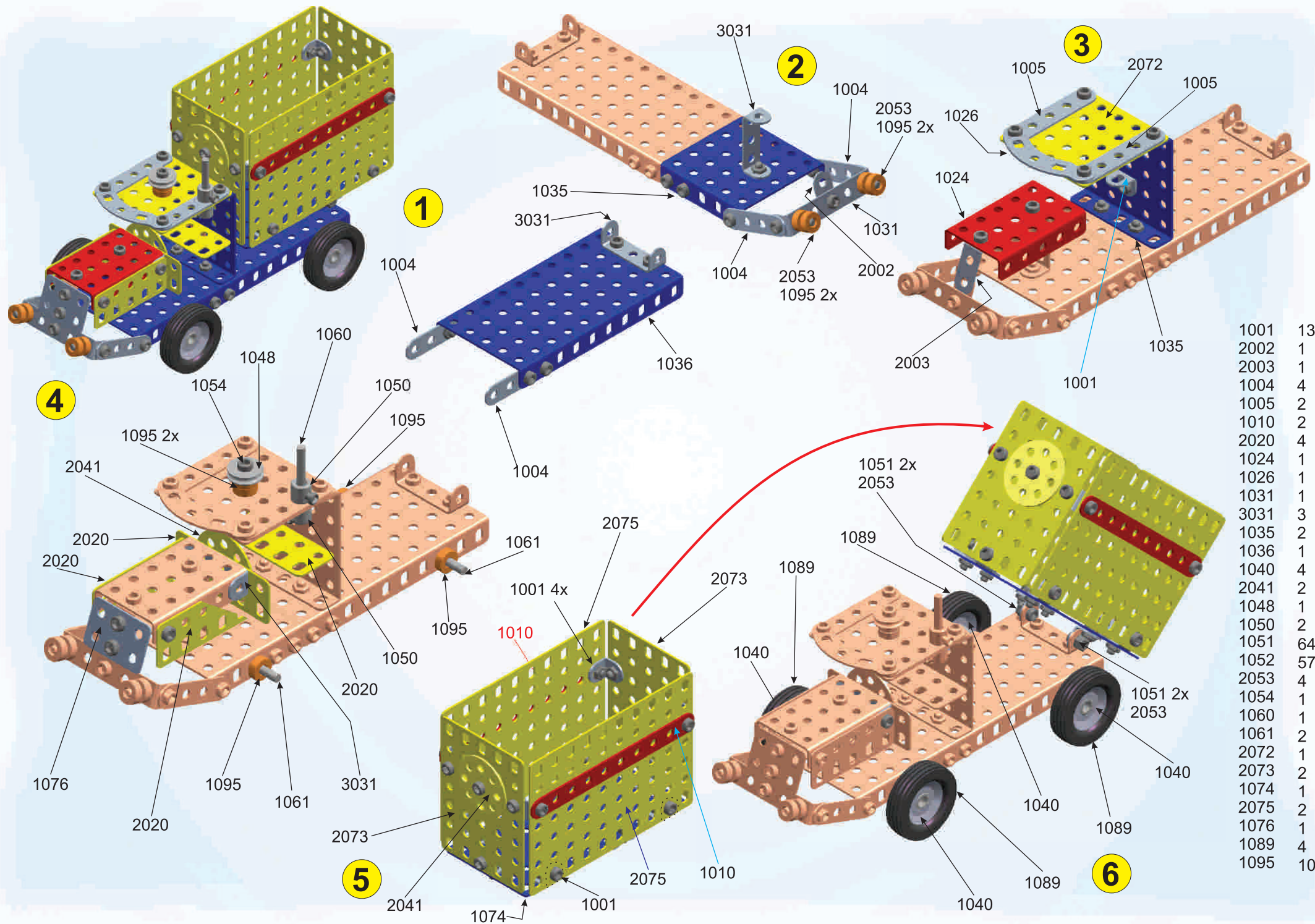






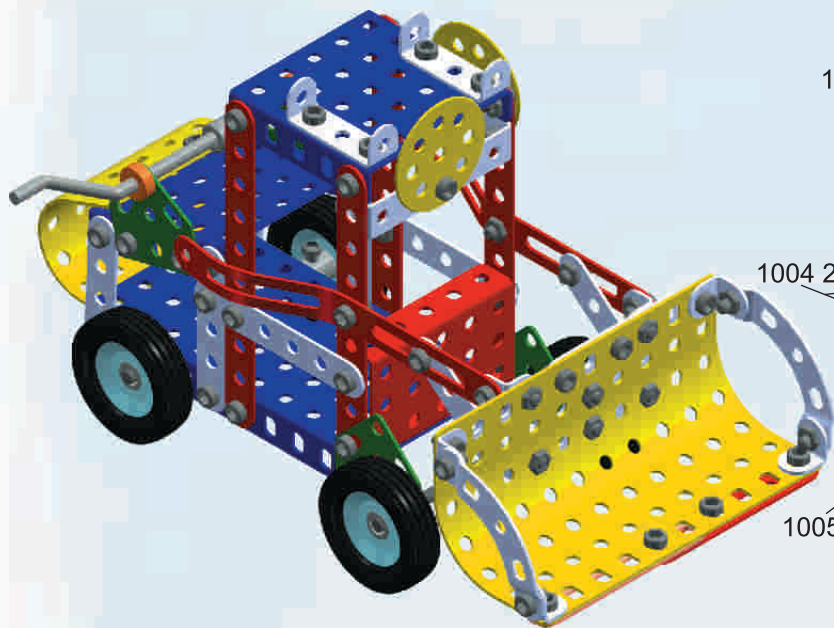




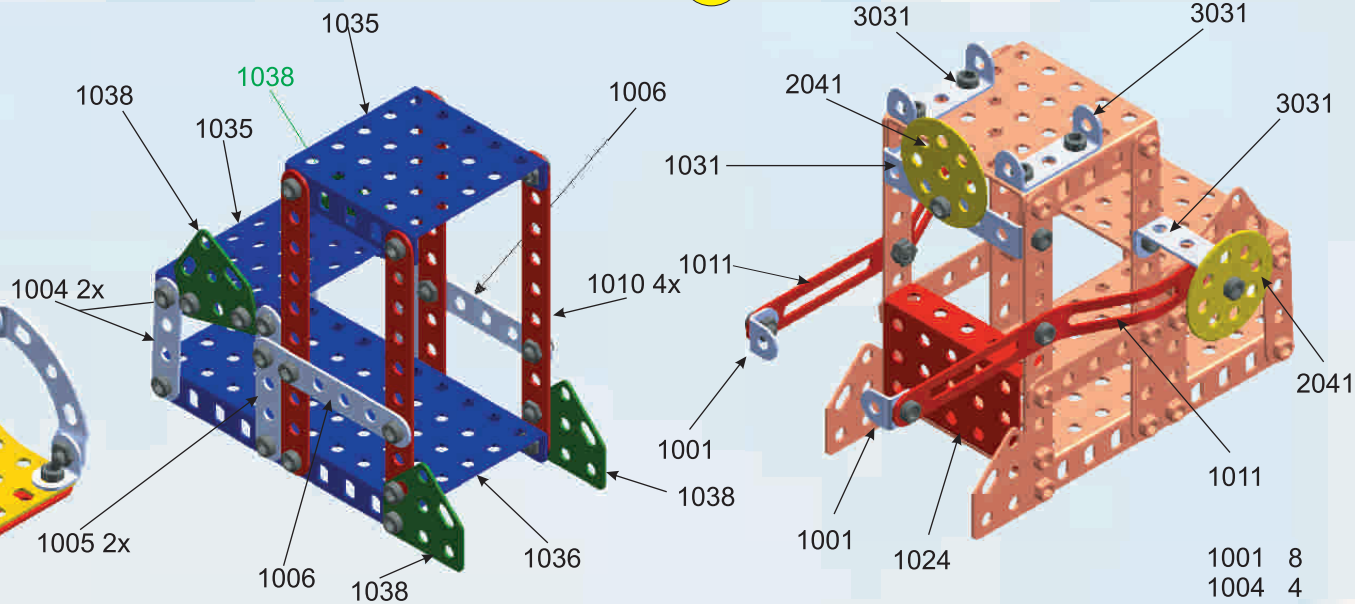


1001	13
2002	1
2003	1
1004	4
1005	2
1010	2
2020	4
1024	1
1026	1
1031	1
3031	3
1035	2
1036	1
1040	4
2041	2
1048	1
1050	2
1051	64
1052	57
2053	4
1054	1
1060	1
1061	2
2072	1
2073	2
1074	1
2075	2
1076	1
1089	4
1095	10

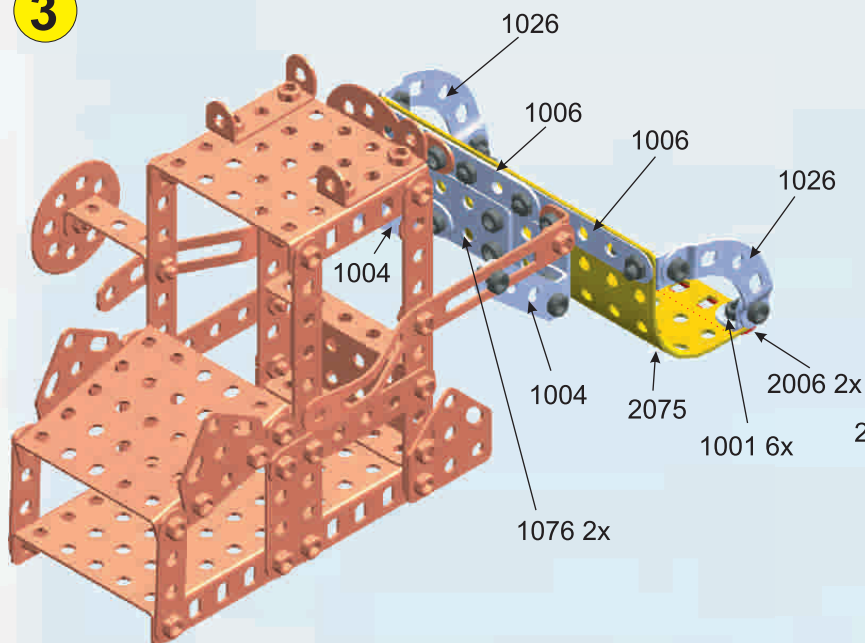
1



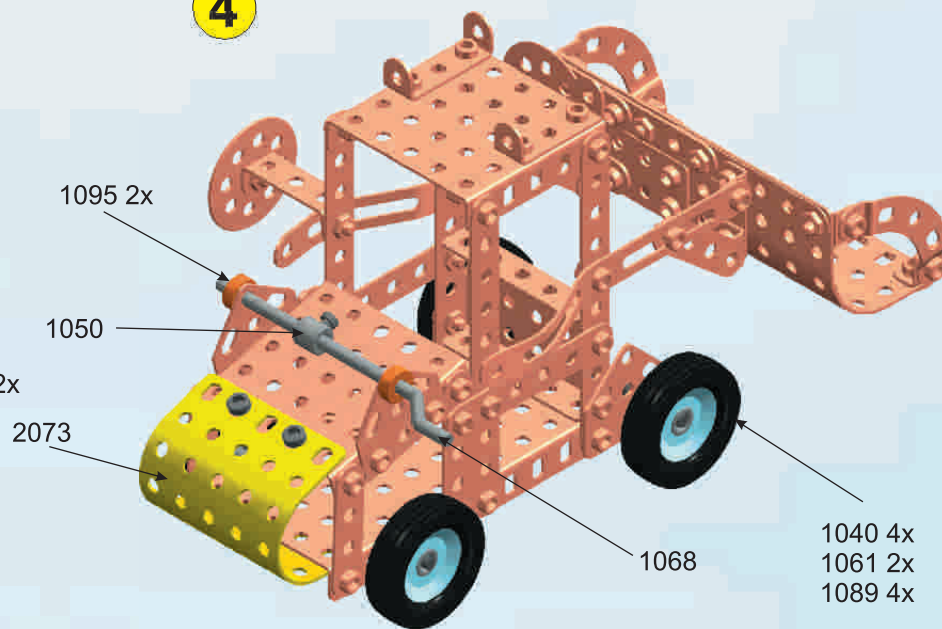
2



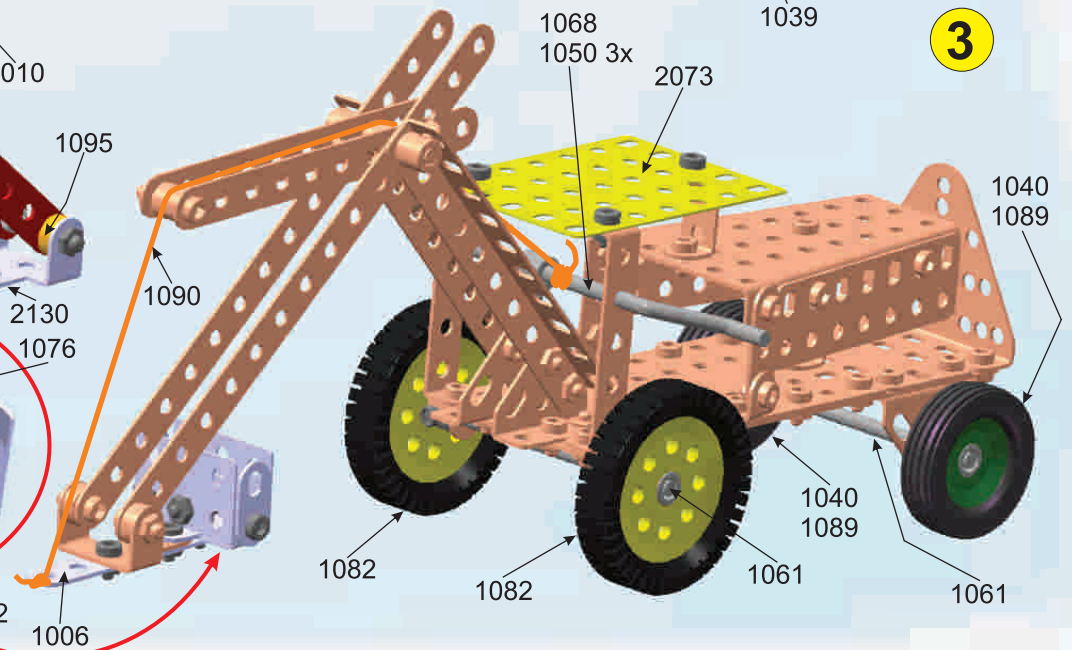
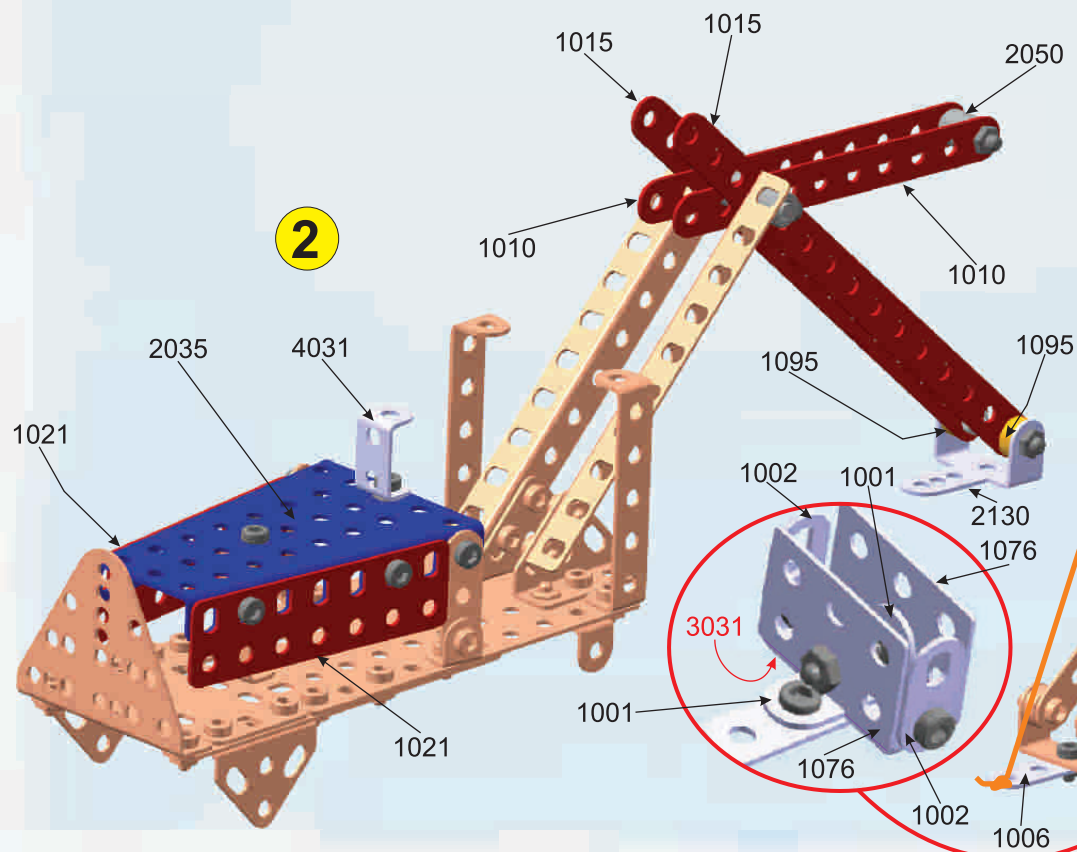
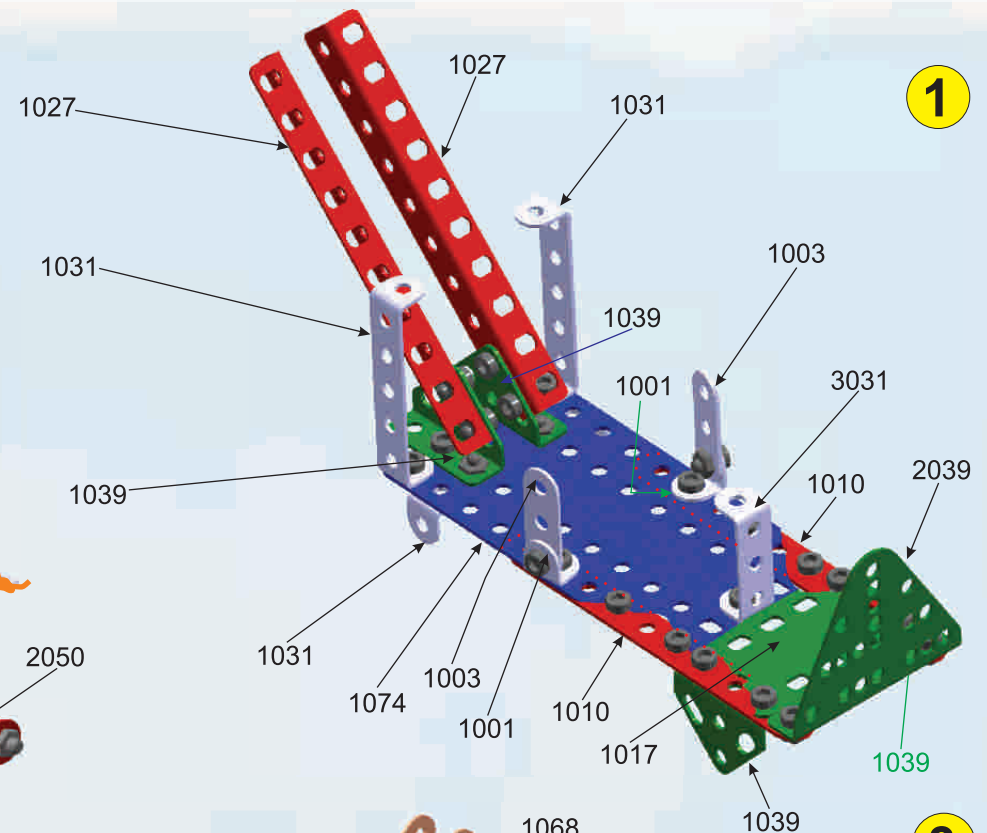
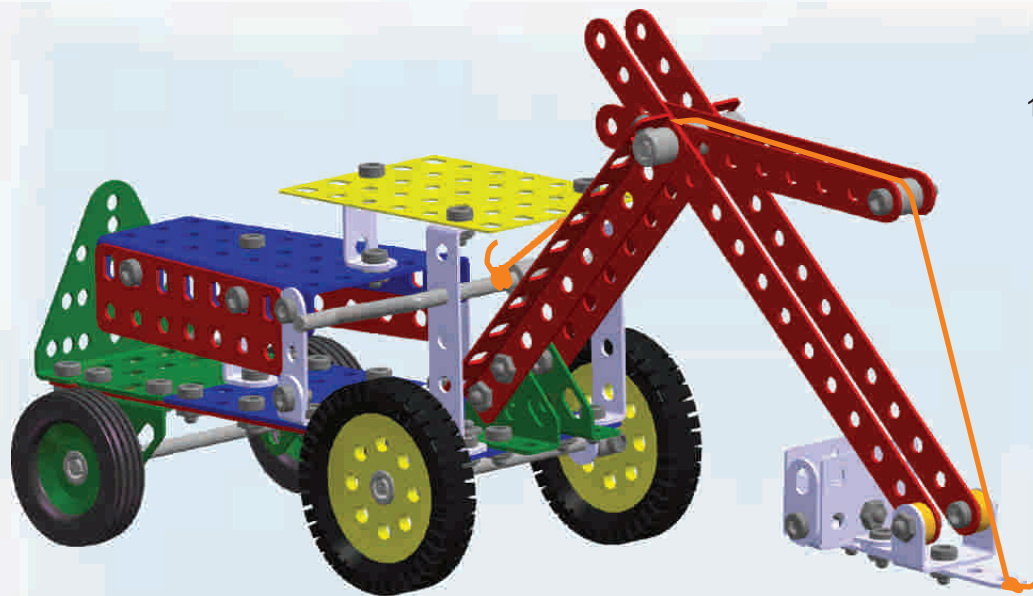
3

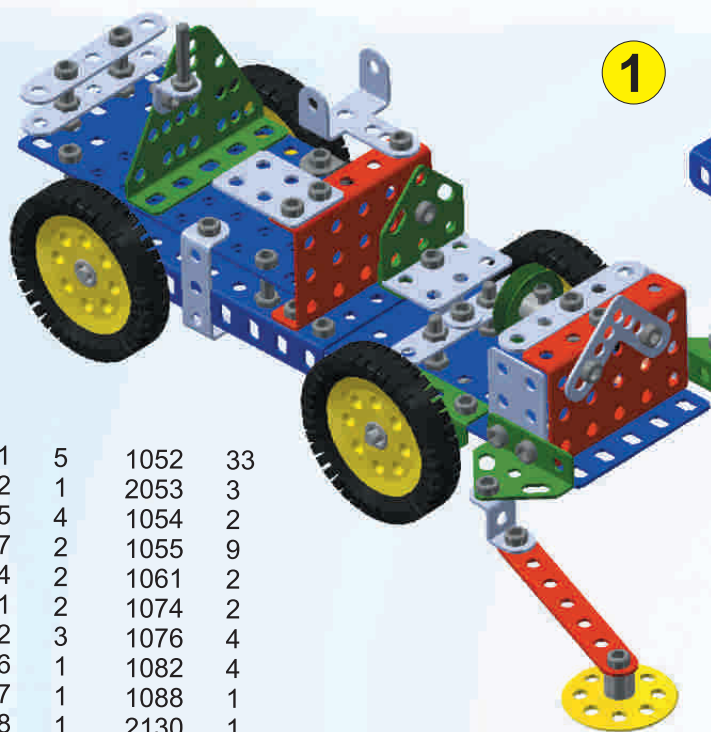


4

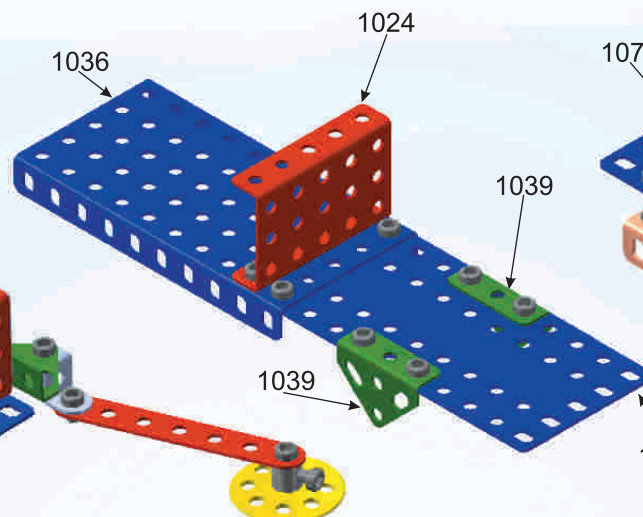


1001	8
1004	4
1005	2
1006	4
2006	2
1010	4
1011	2
1024	1
1026	2
1031	1
3031	3
1035	2
1036	1
1038	4
1040	4
2041	2
1050	1
1051	62
1052	62
1061	2
1068	1
2073	1
2075	1
1076	2
1089	4
1090	1
1095	2

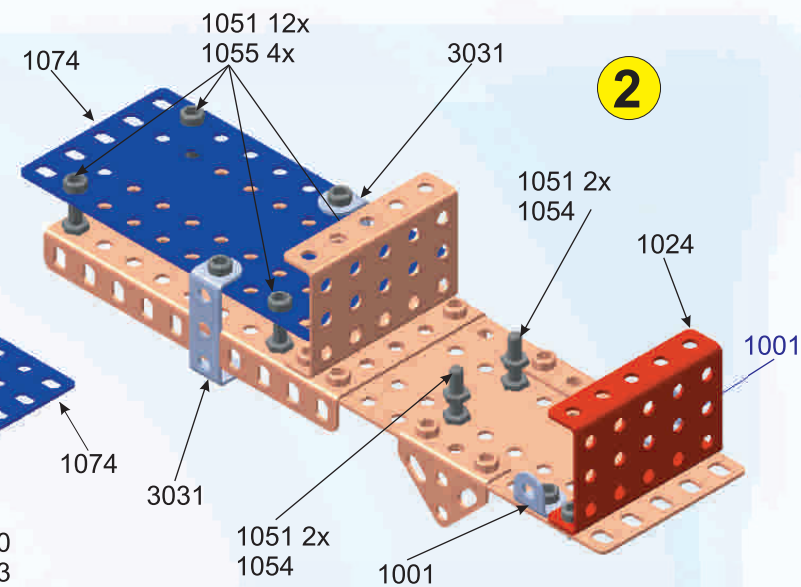




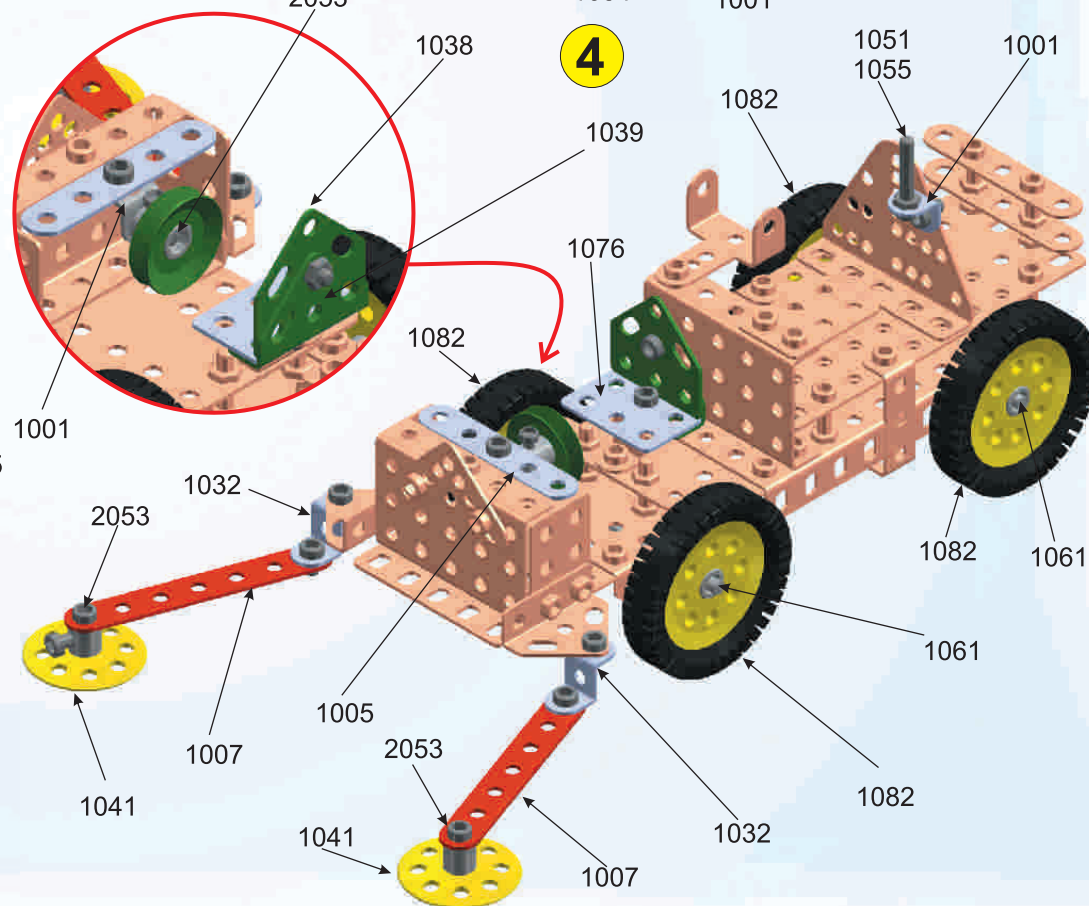
1



2

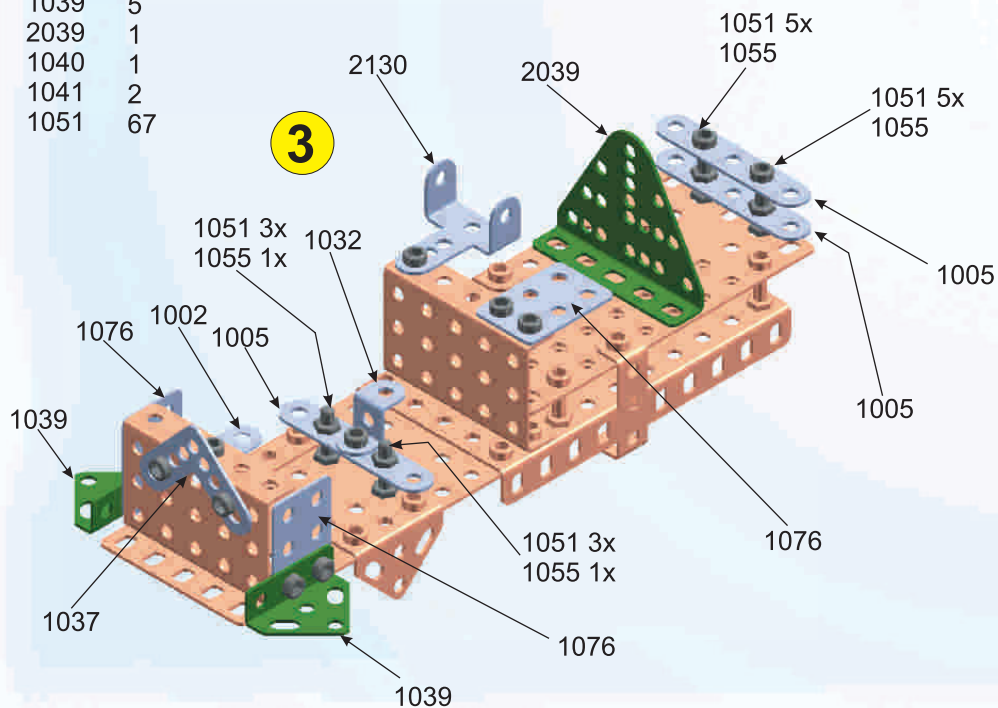


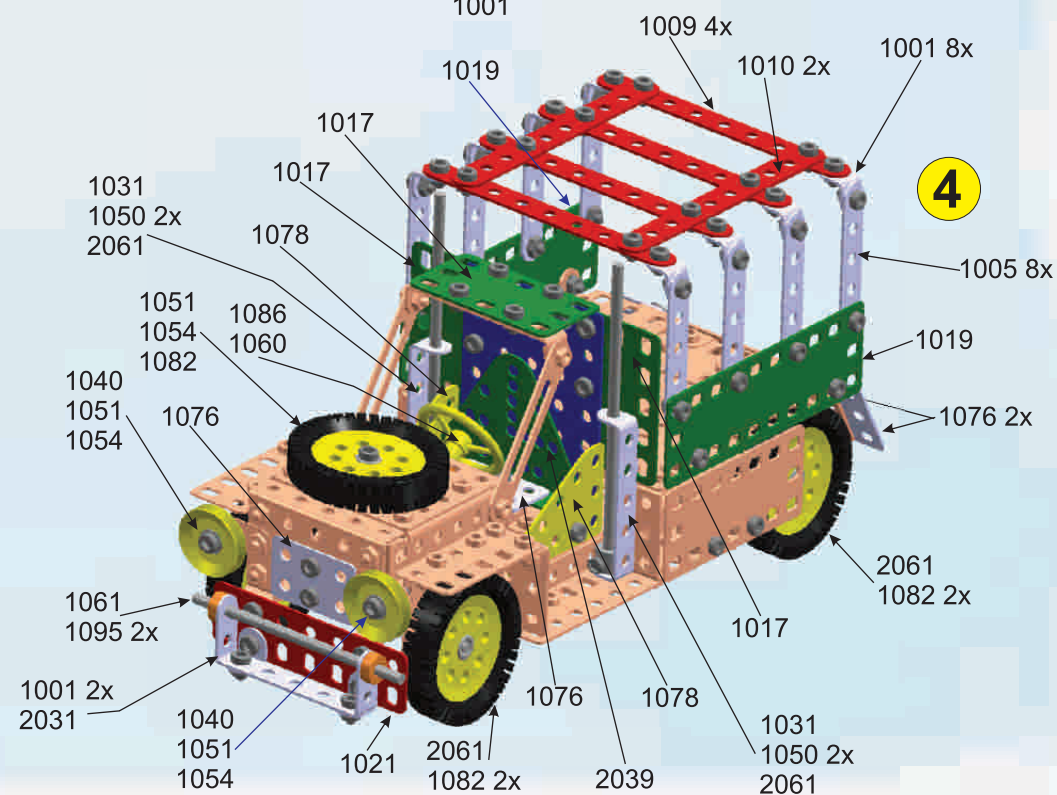
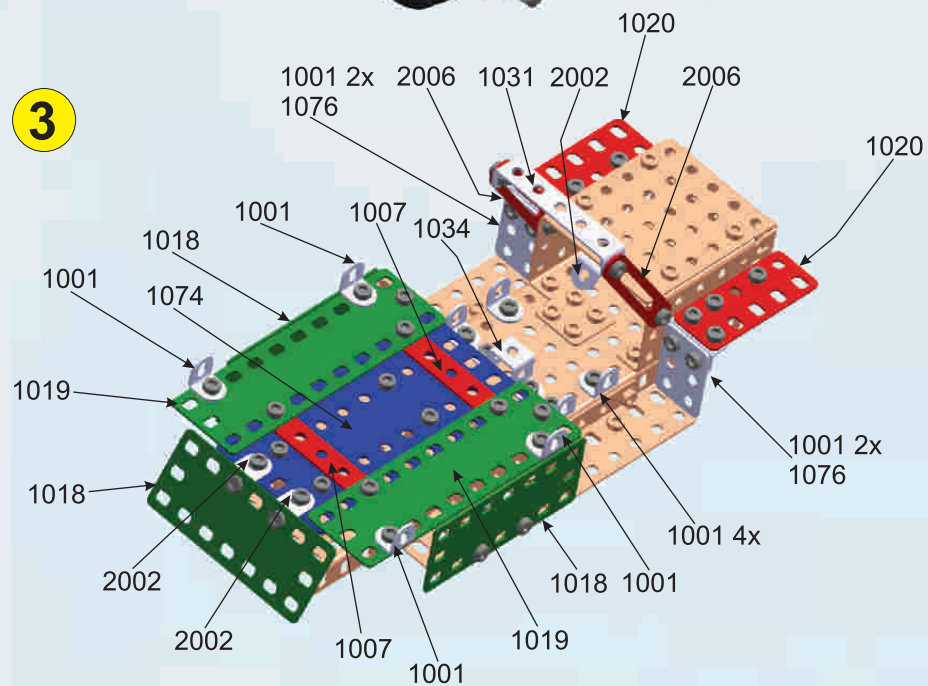
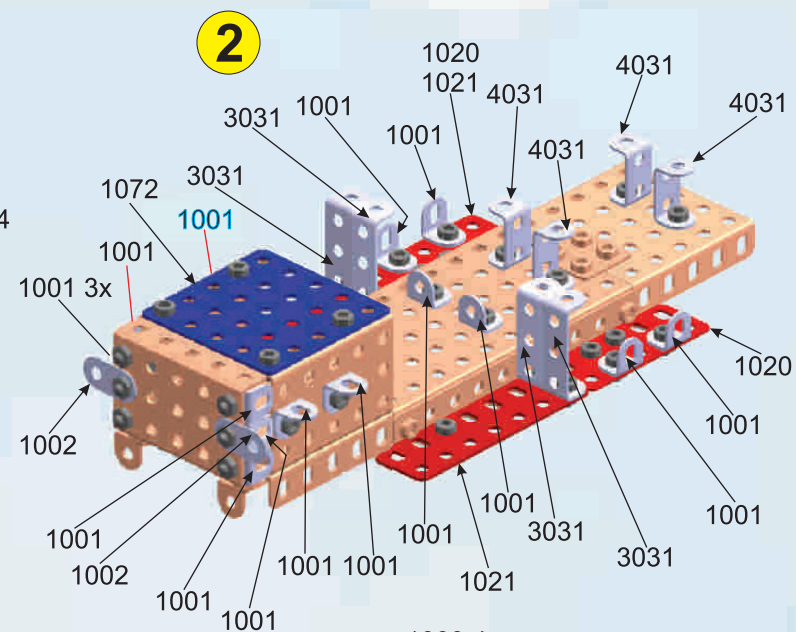
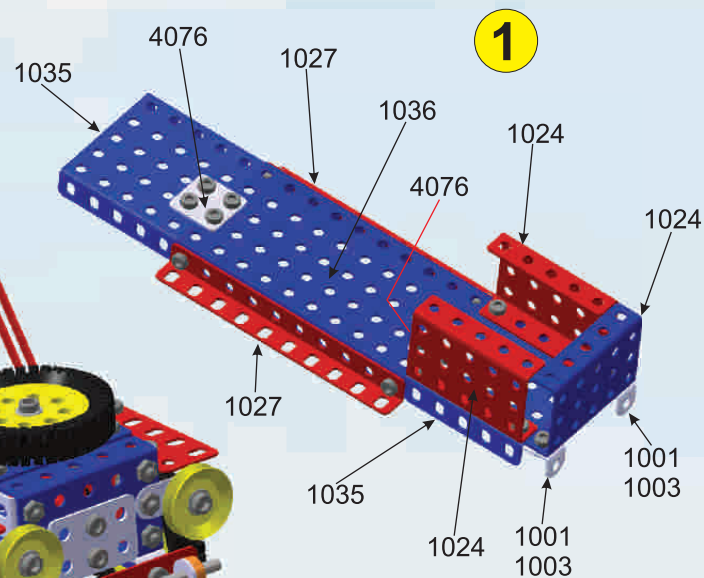
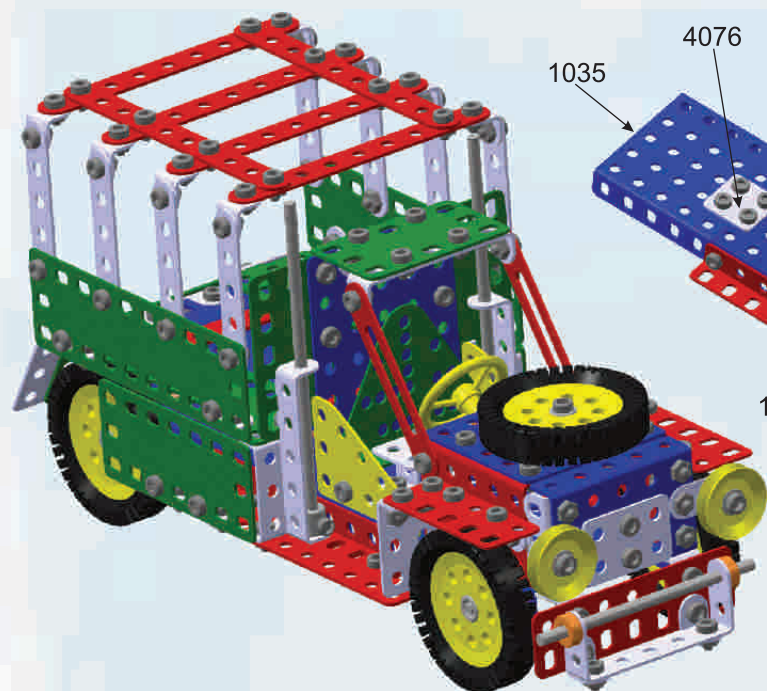
4

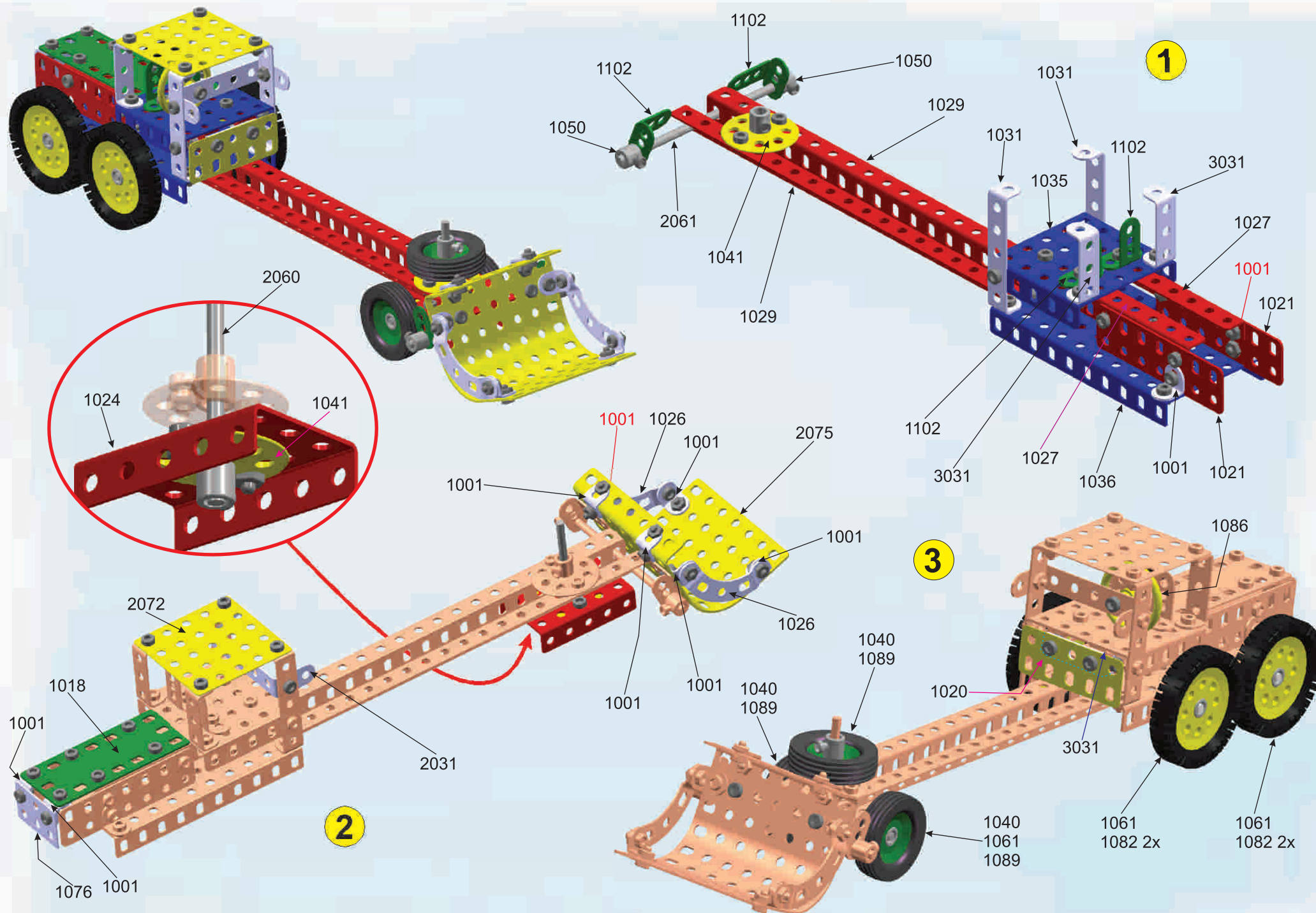


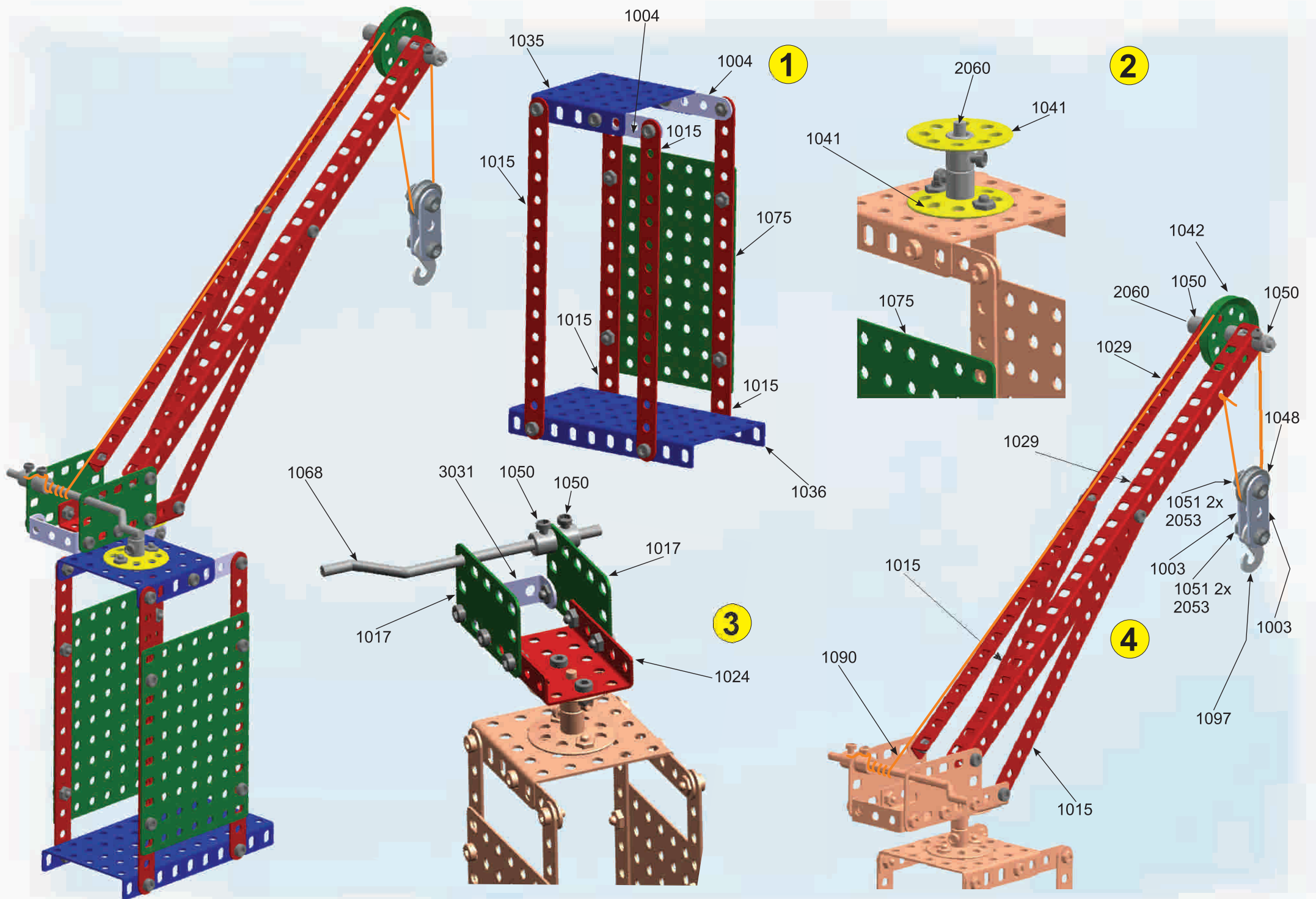
1001	5	1052	33
1002	1	2053	3
1005	4	1054	2
1007	2	1055	9
1024	2	1061	2
3031	2	1074	2
1032	3	1076	4
1036	1	1082	4
1037	1	1088	1
1038	1	2130	1
1039	5		
2039	1		
1040	1		
1041	2		
1051	67		

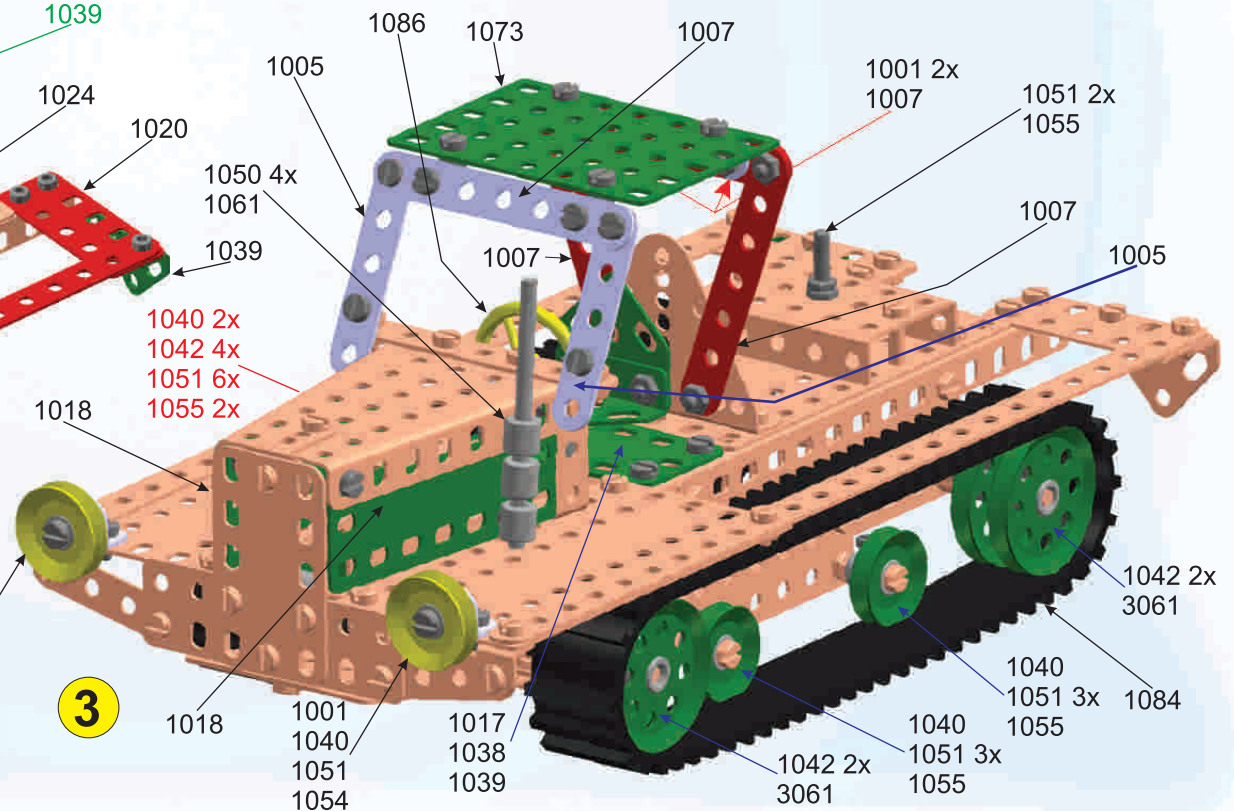
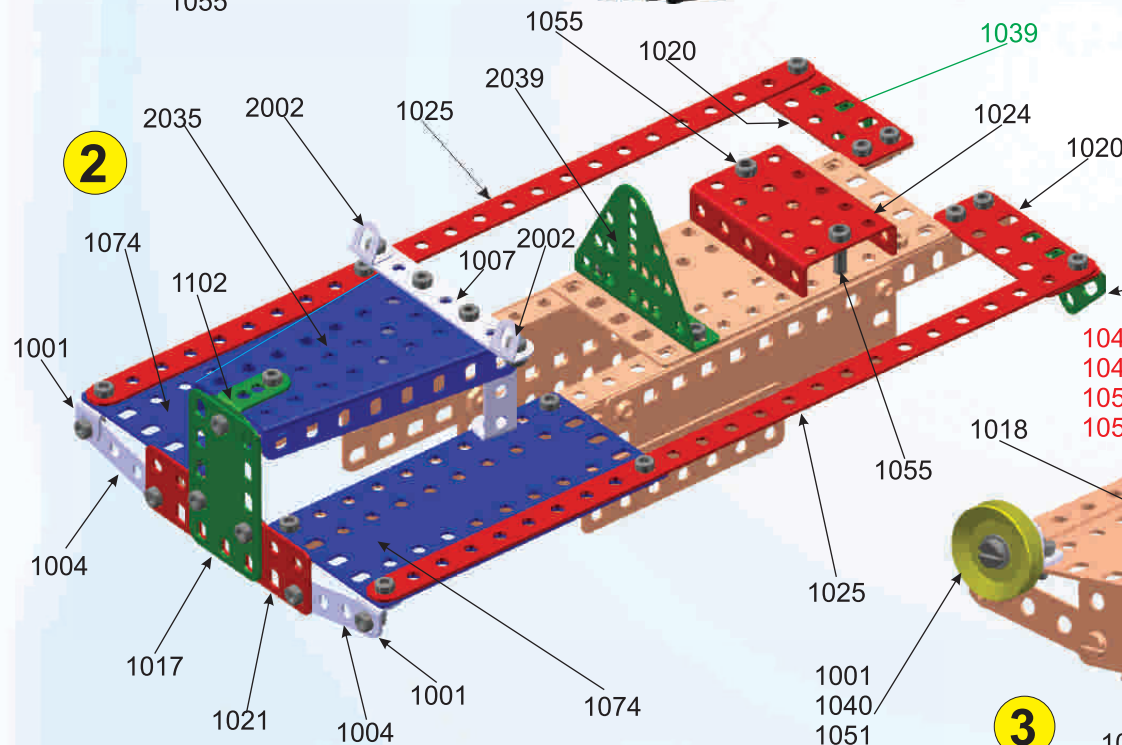
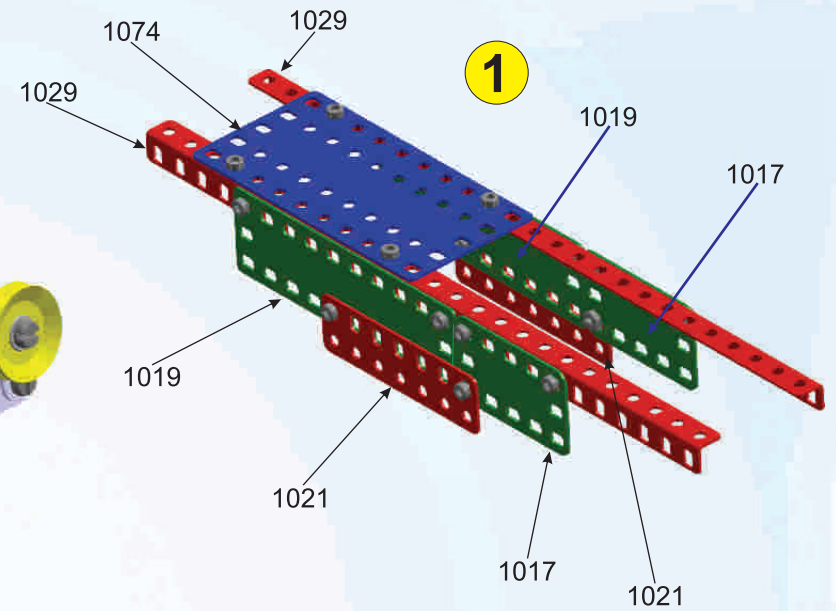
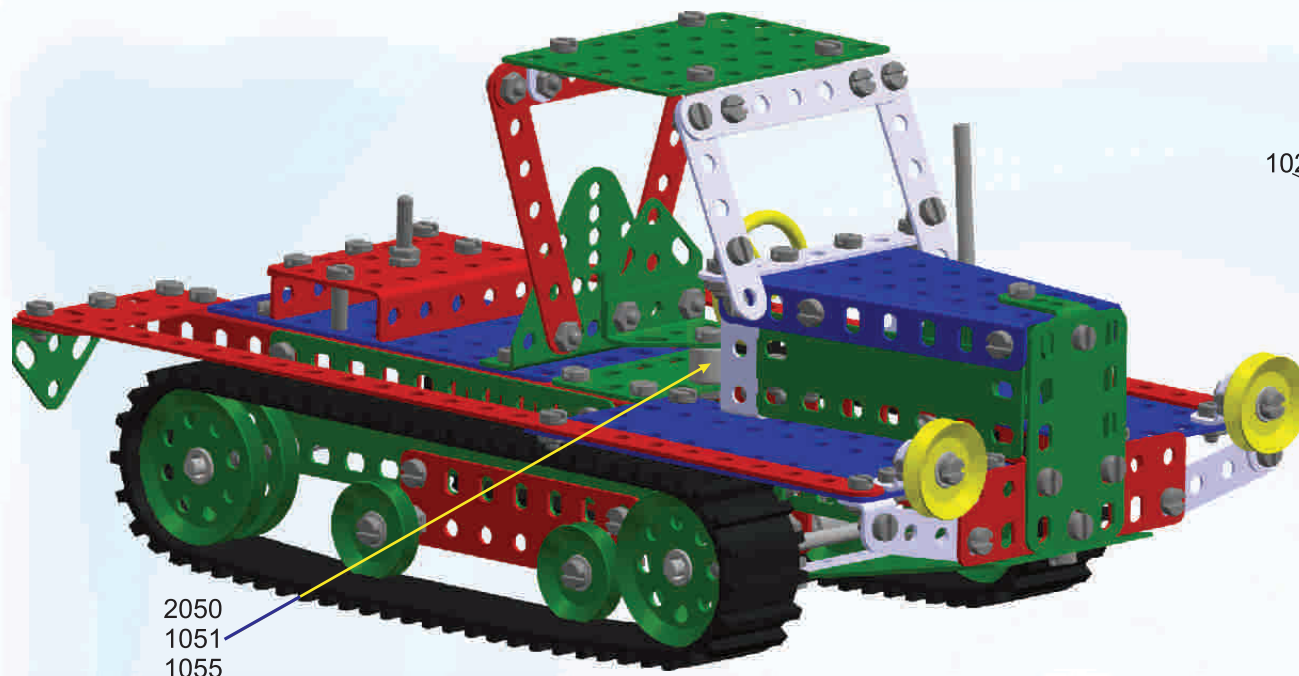
3

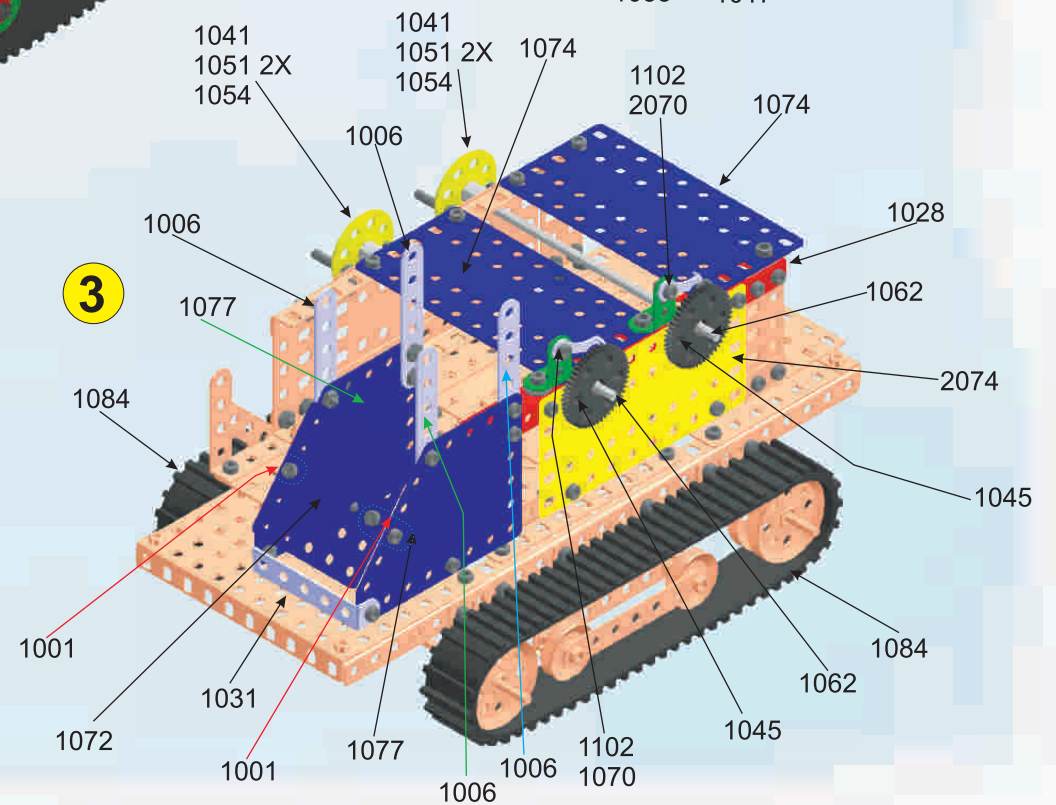
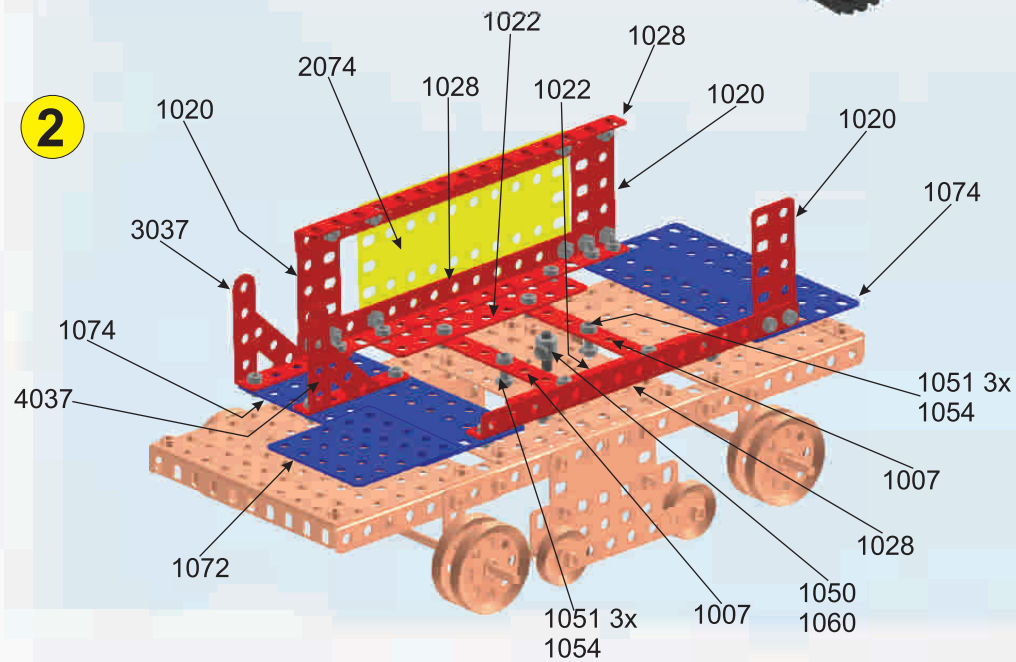
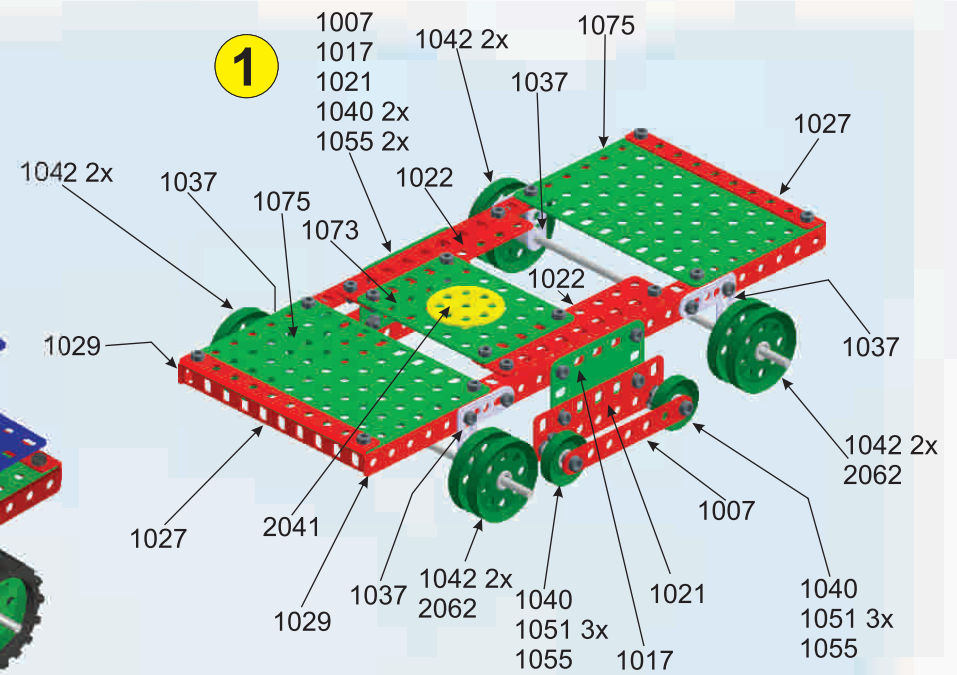
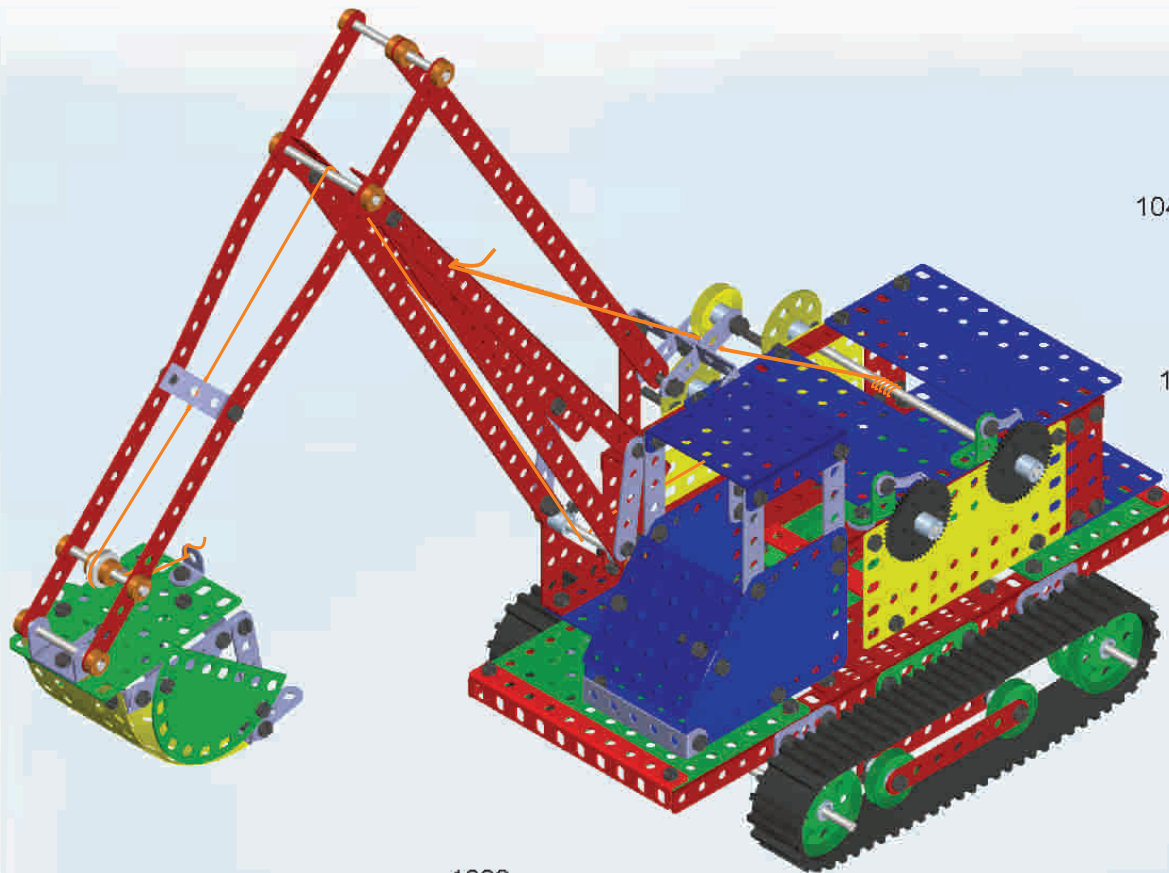


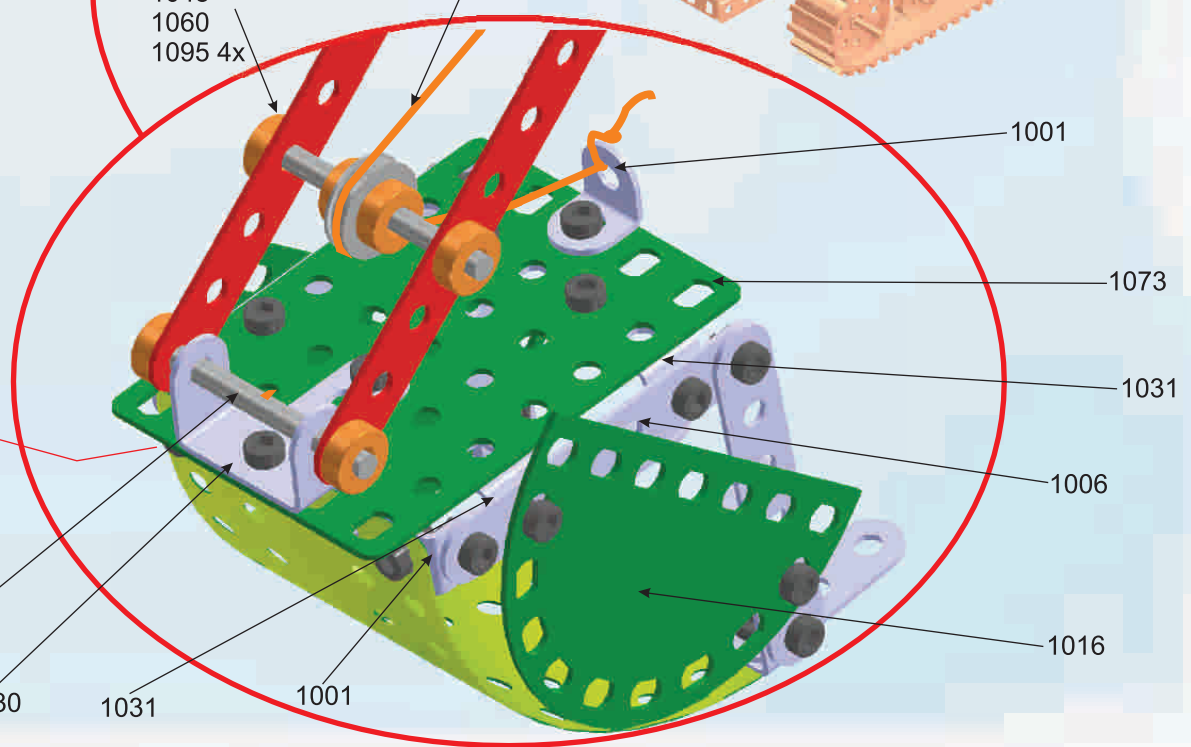
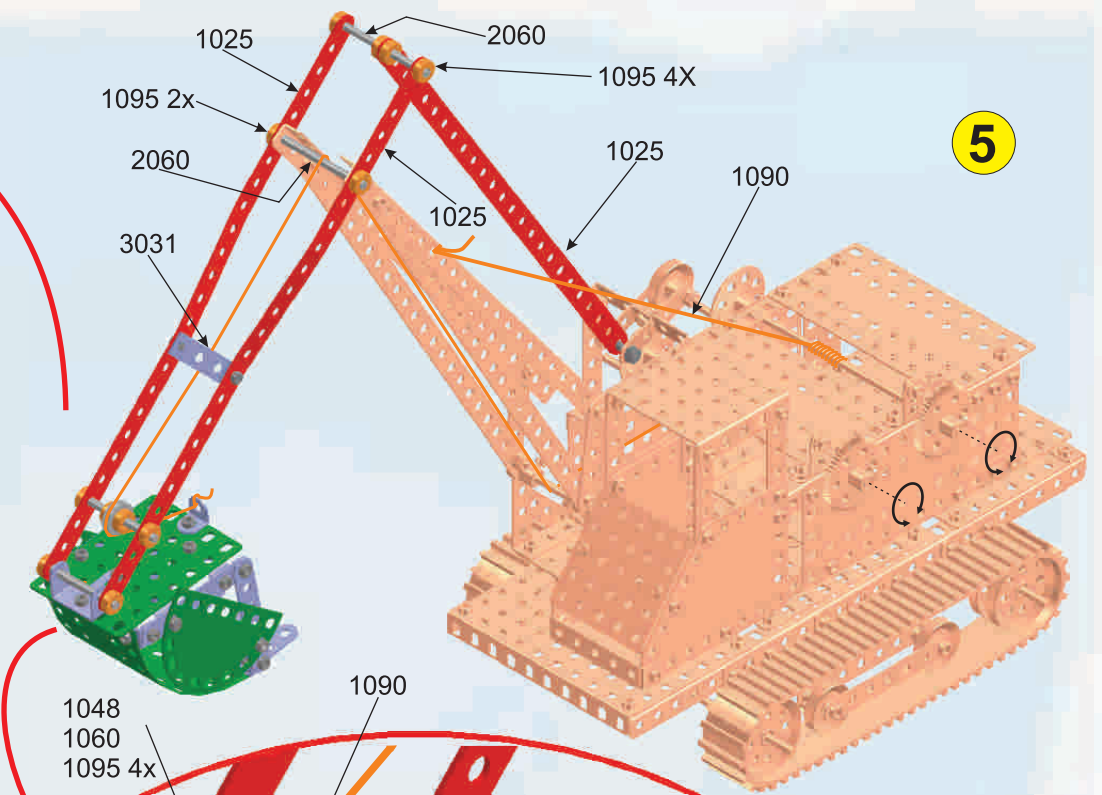
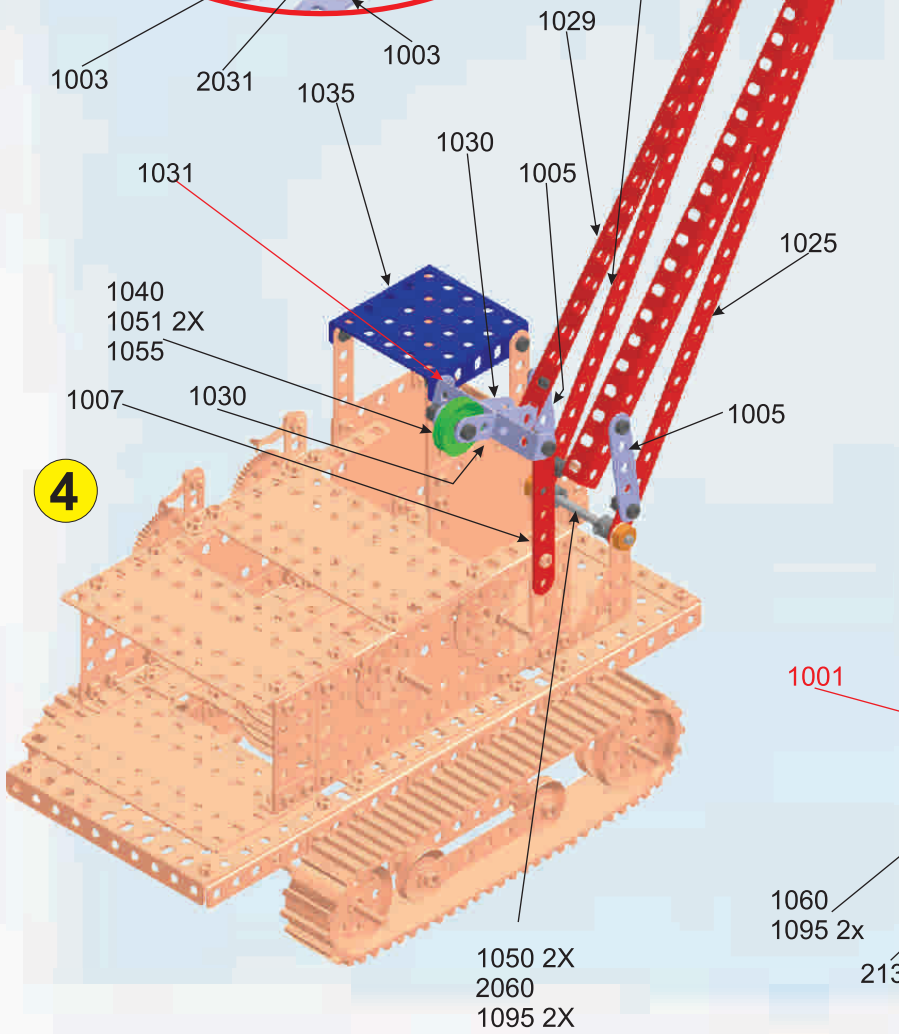
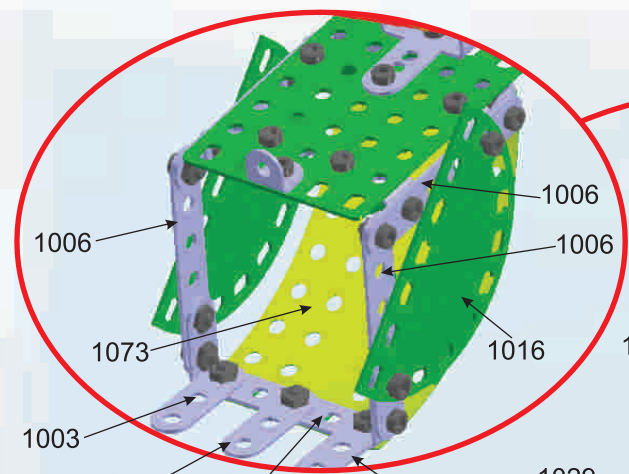


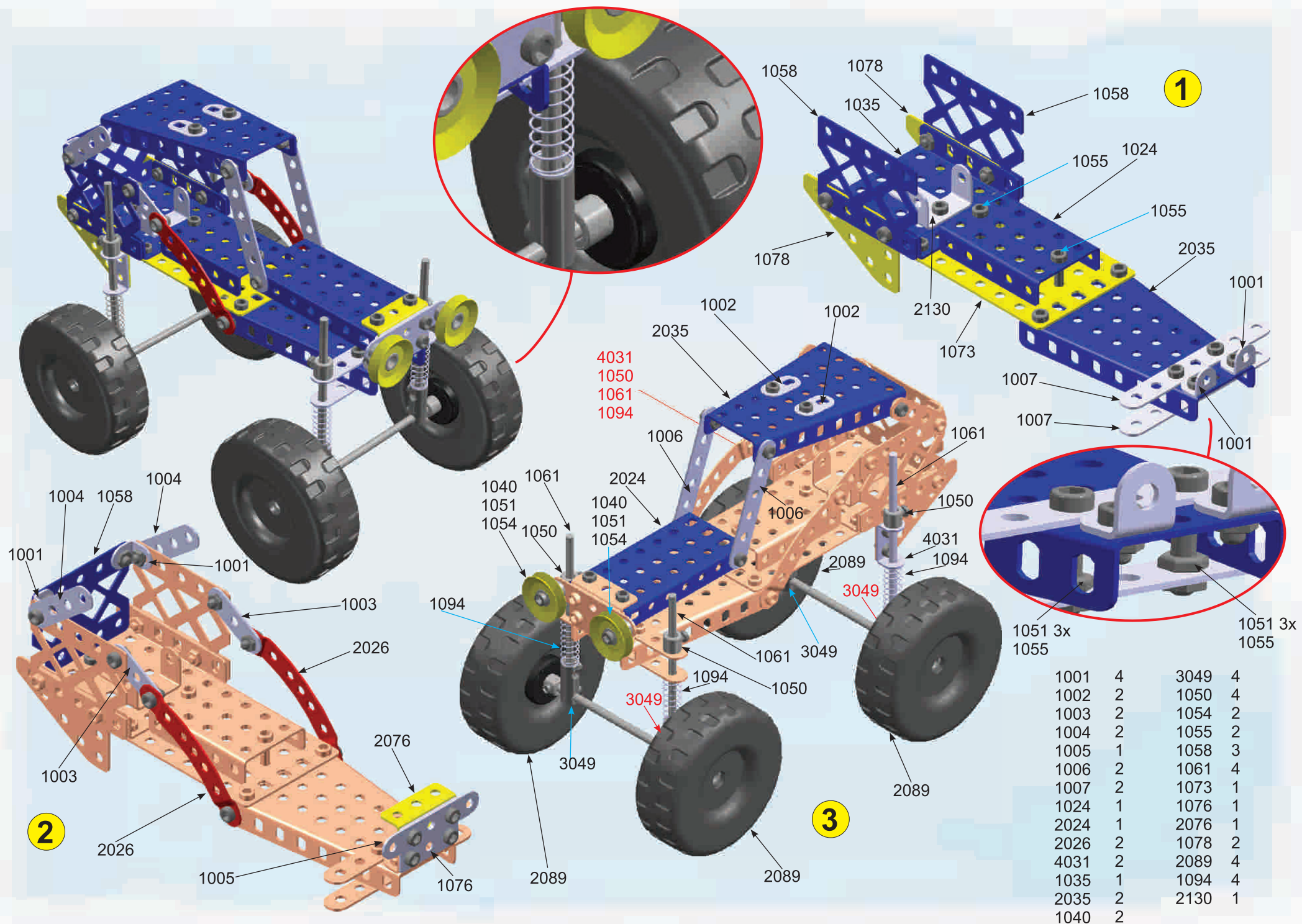








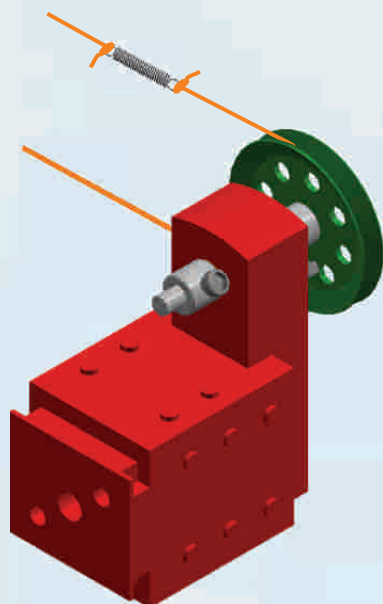




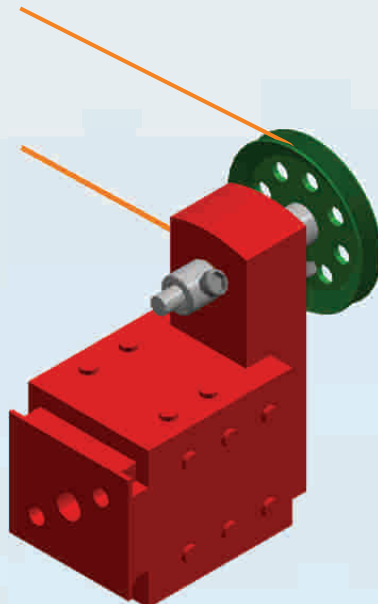
Umístění baterií v ovládací skříňce
Placing of battery in control box
Aufstellung der Batterien in dem Steuerschrank
ادخال البطاريات في علية التحكم



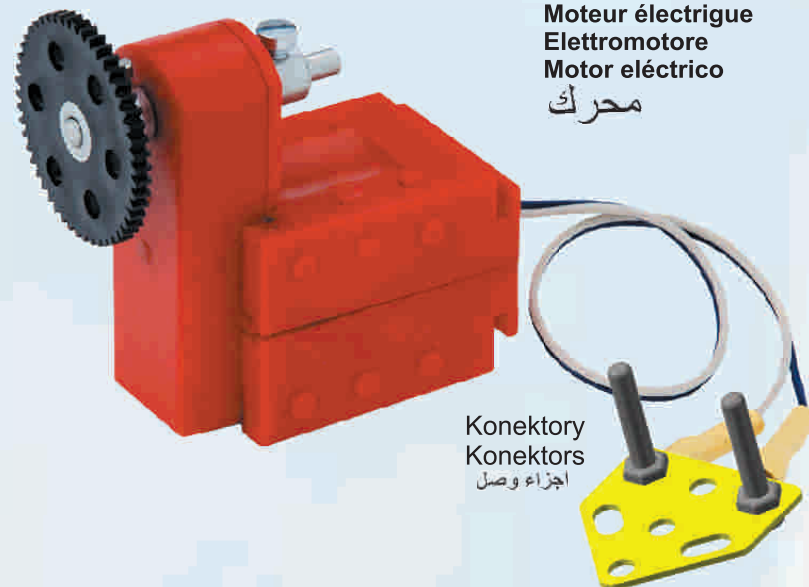
Pohon pomocí provázku a pružiny
Drive with string and spring
Antrieb durch bindegarn und Feder
تدوير بواسطة حبل وحلزونه



Pohon pomocí gumového kroužku
Drive with rubber ring
Antrieb durch Gummiring
تدوير بواسطة حلقة مطاطية



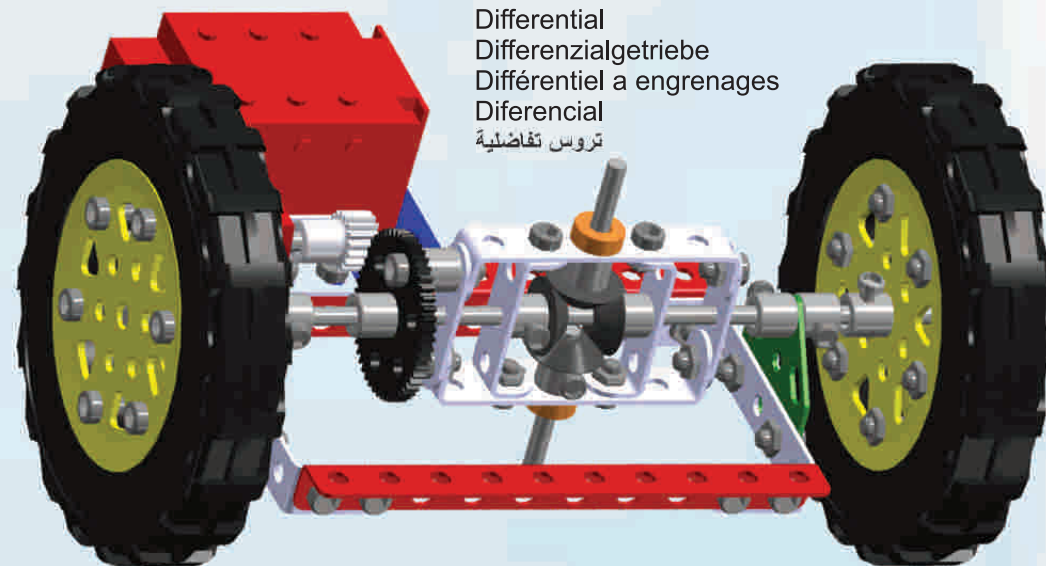
Rychlý převod-Fast
تسريع الحركة
Pomalý převod-Slow
تبطئة الحركة

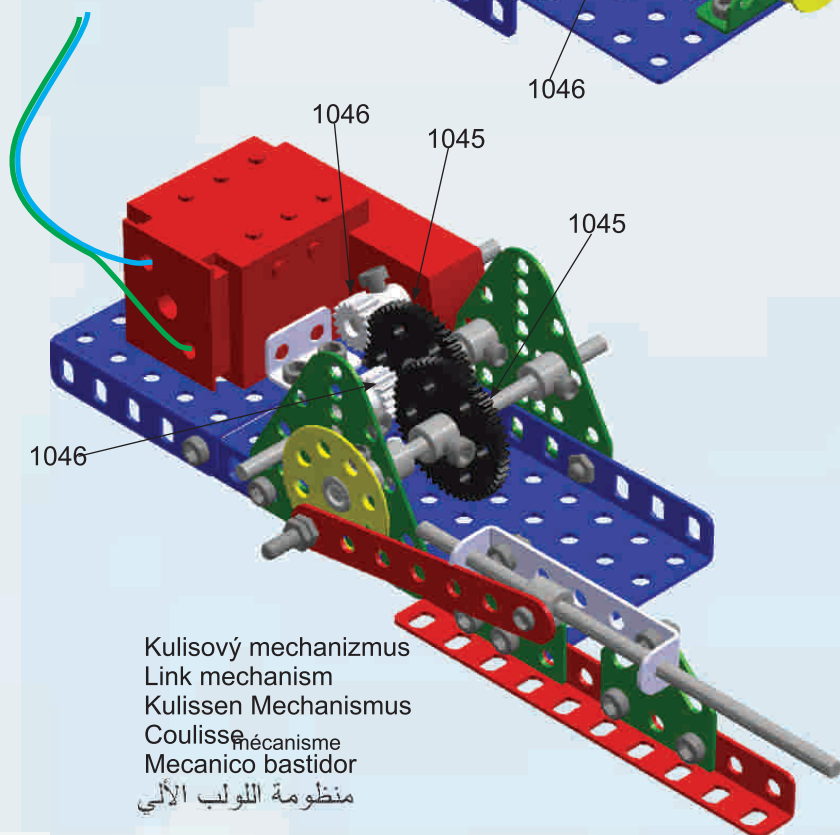
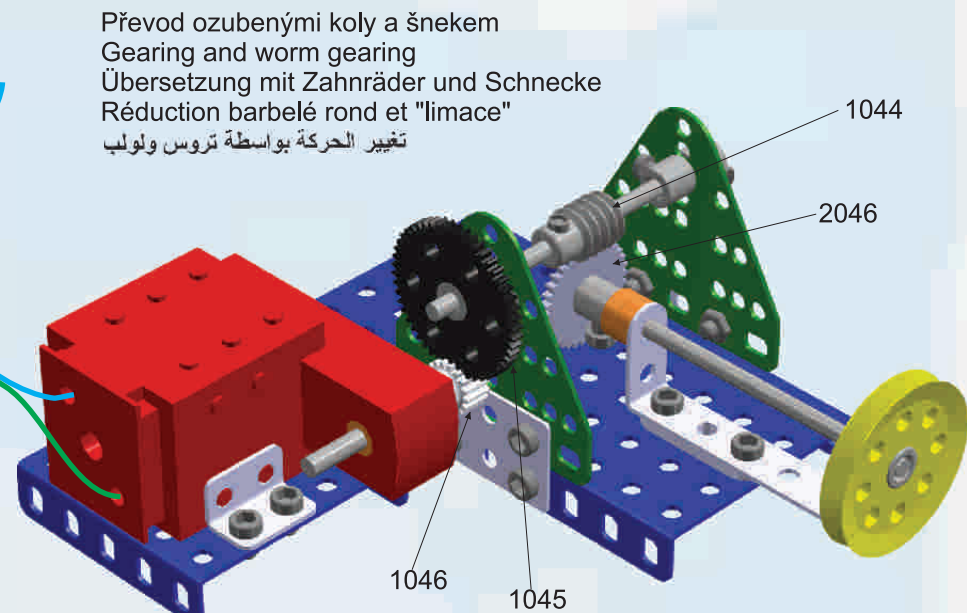
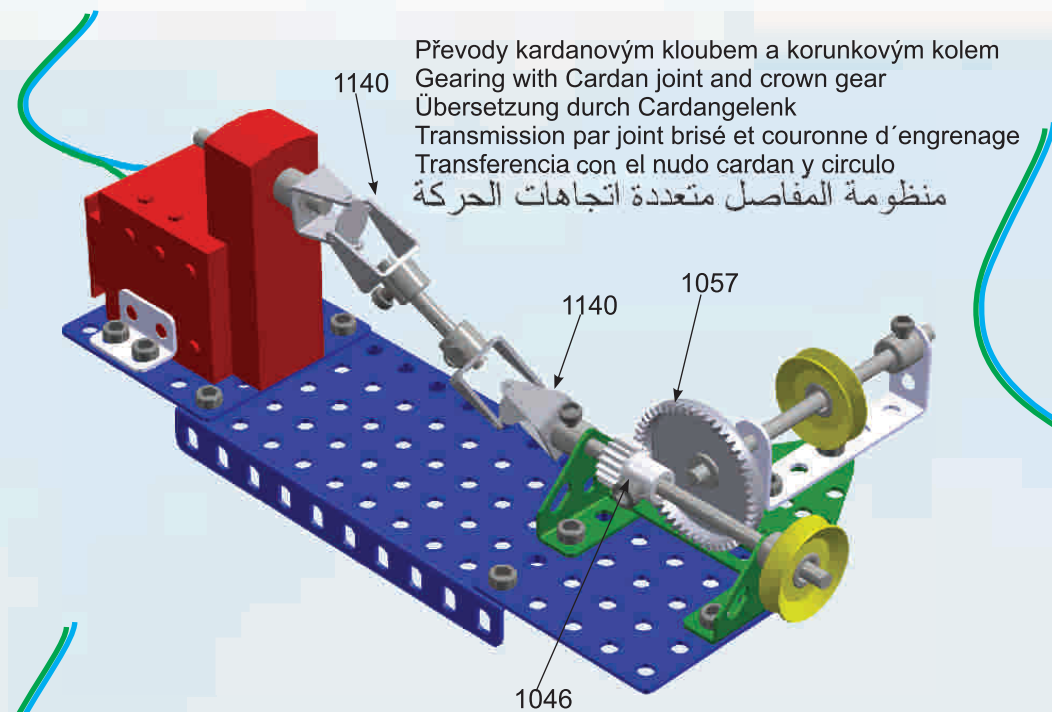


Electric motor
Elektromotor
Moteur électrique
Elettromotore
Motor eléctrico
محرك

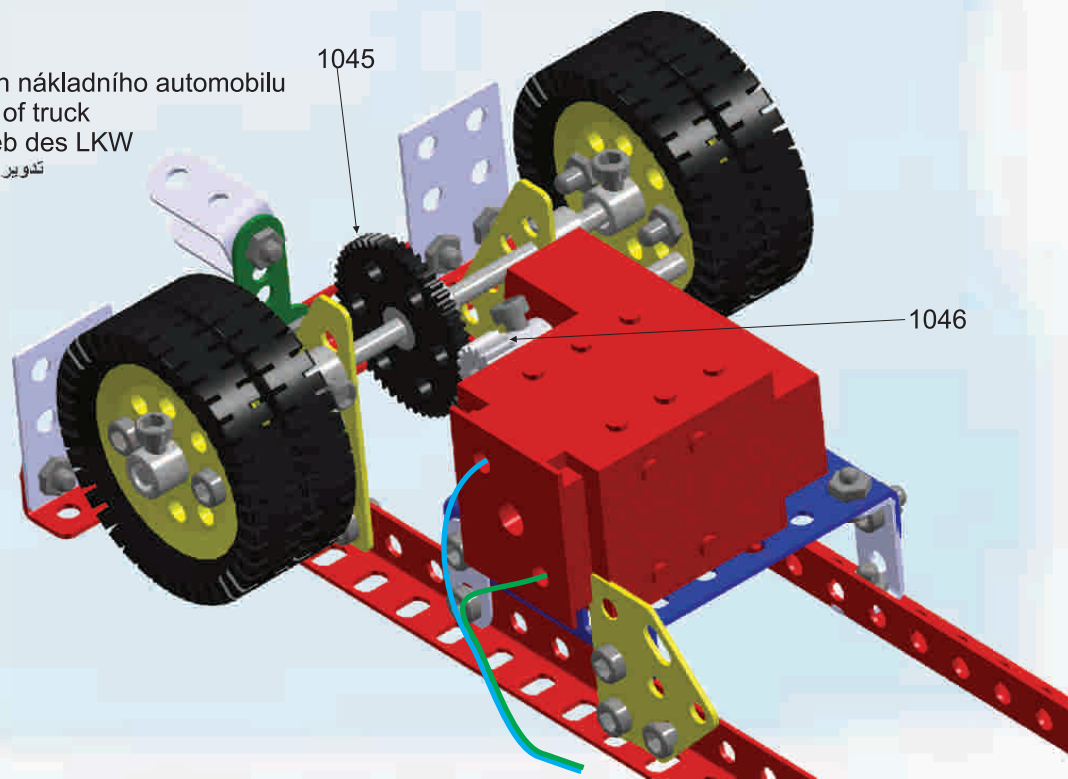
Konektory
Konektors
اجزاء وصل

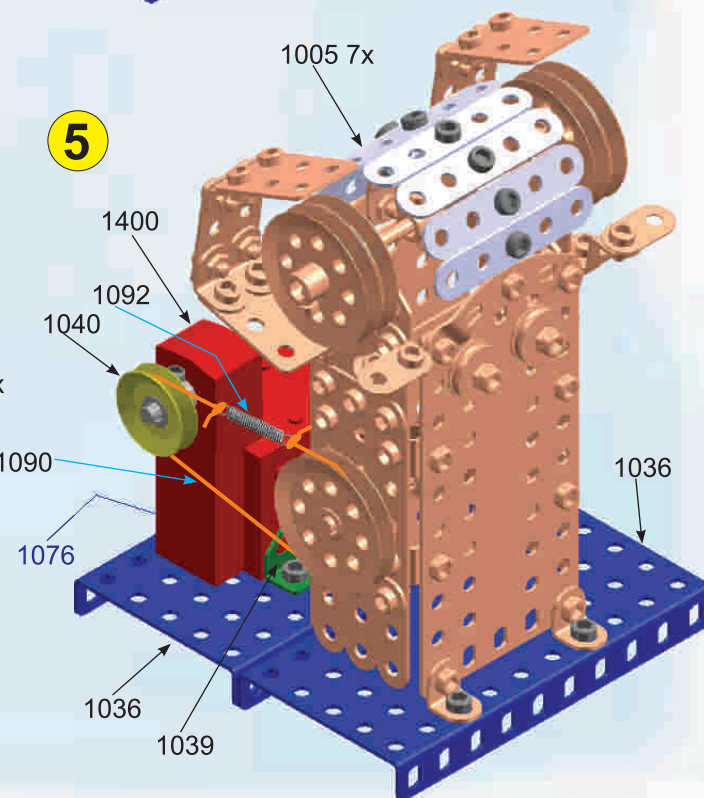
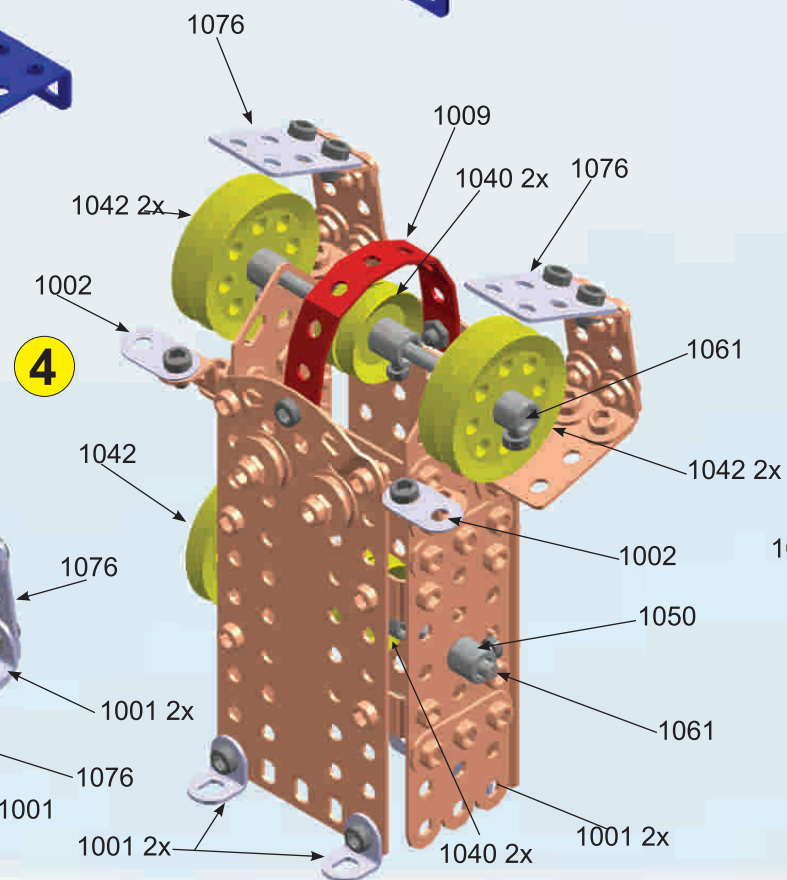
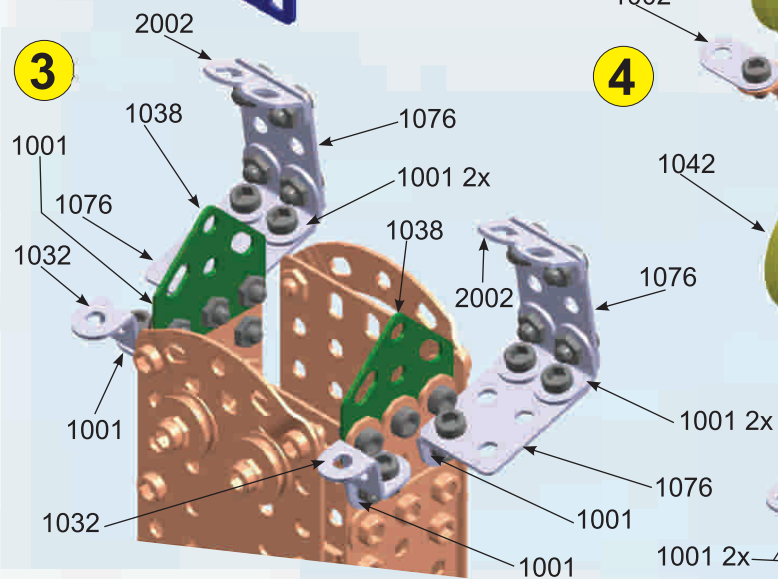
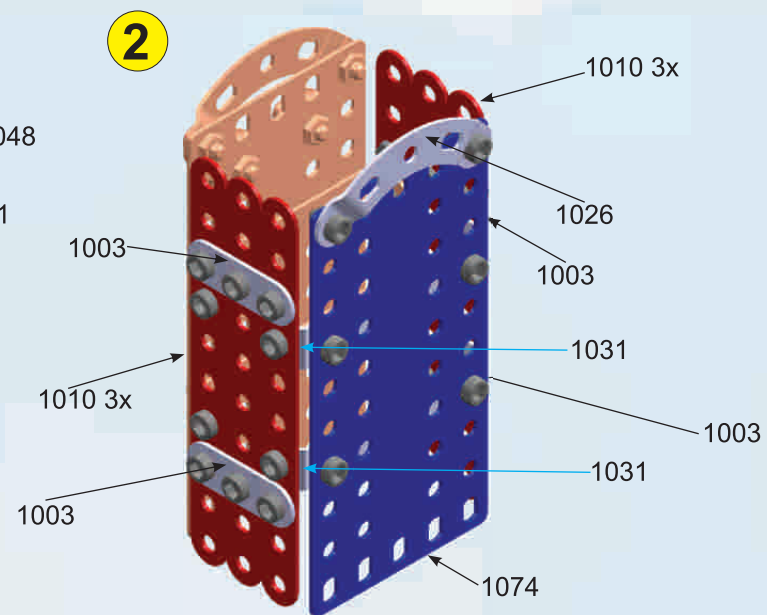
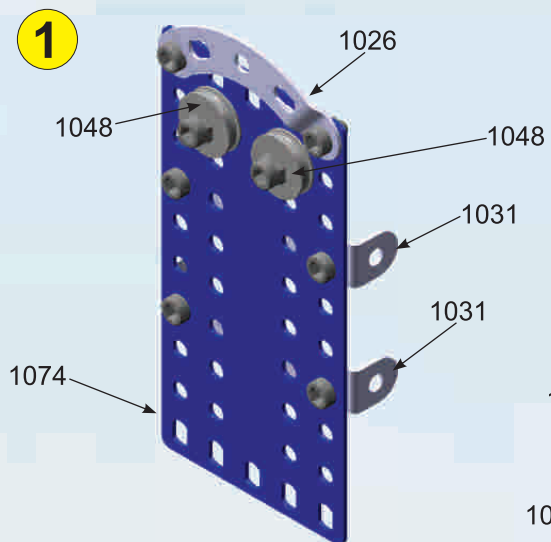
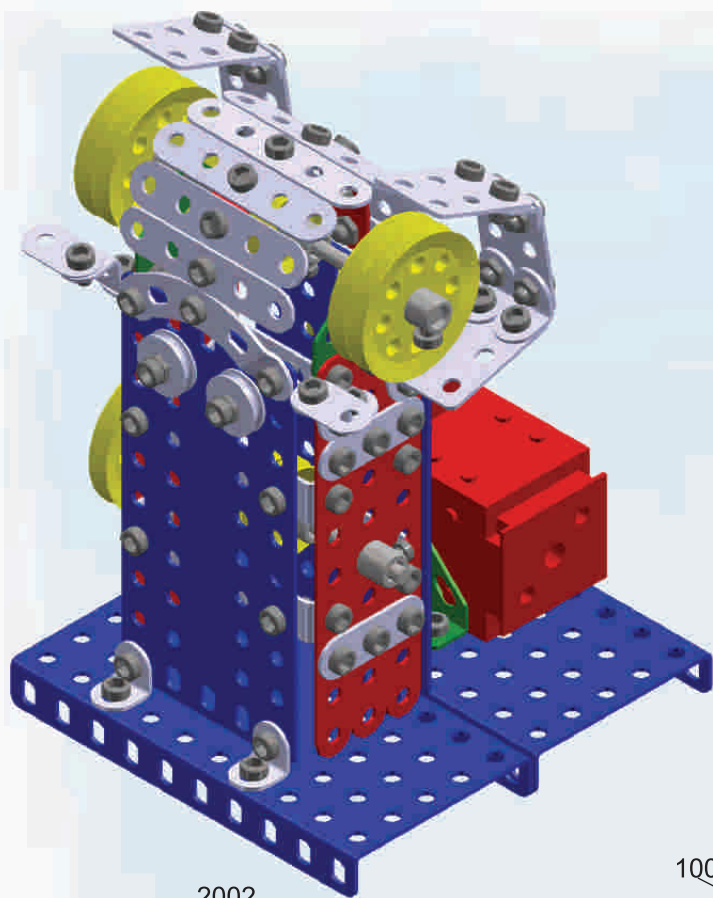
Diferenciál
Differential
Differenzialgetriebe
Différentiel a engrenages
Diferencial
تروس تفاضلية



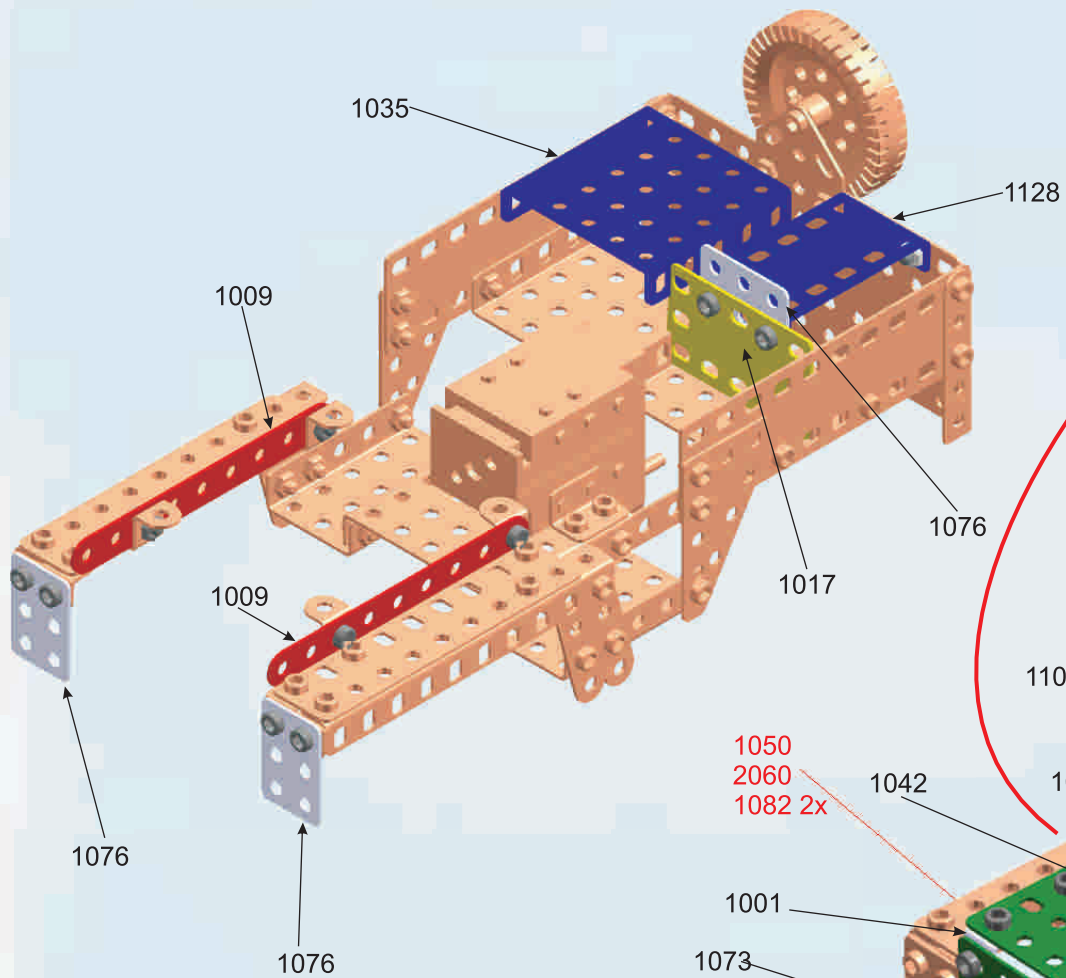


Pohon nákladního automobilu
 Drive of truck
 Antrieb des LKW
 تدوير الشاحنة

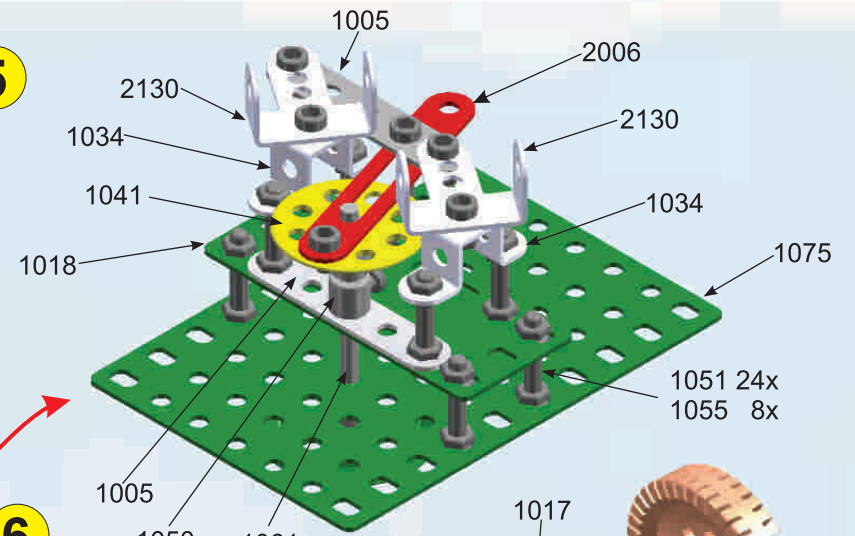




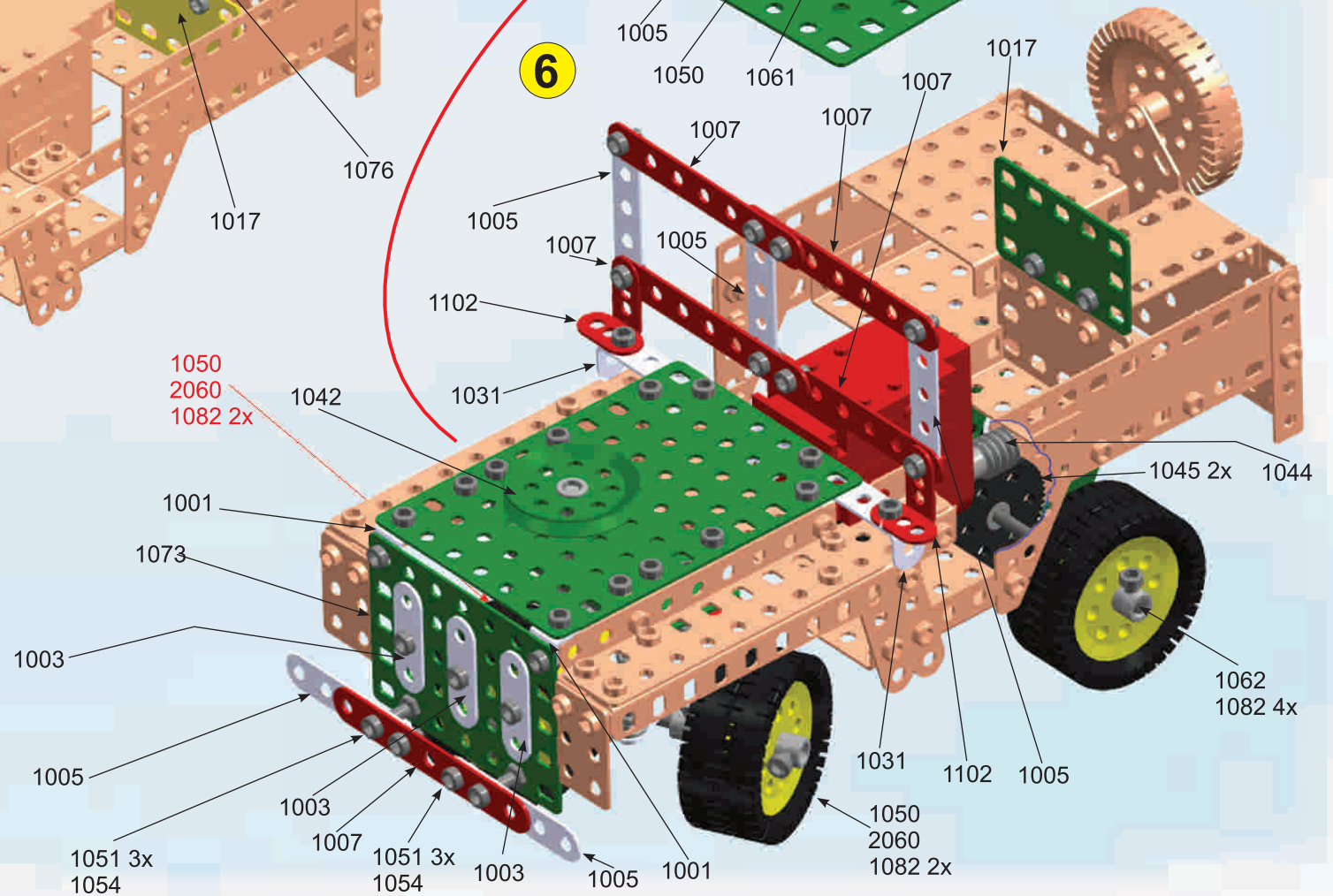
4

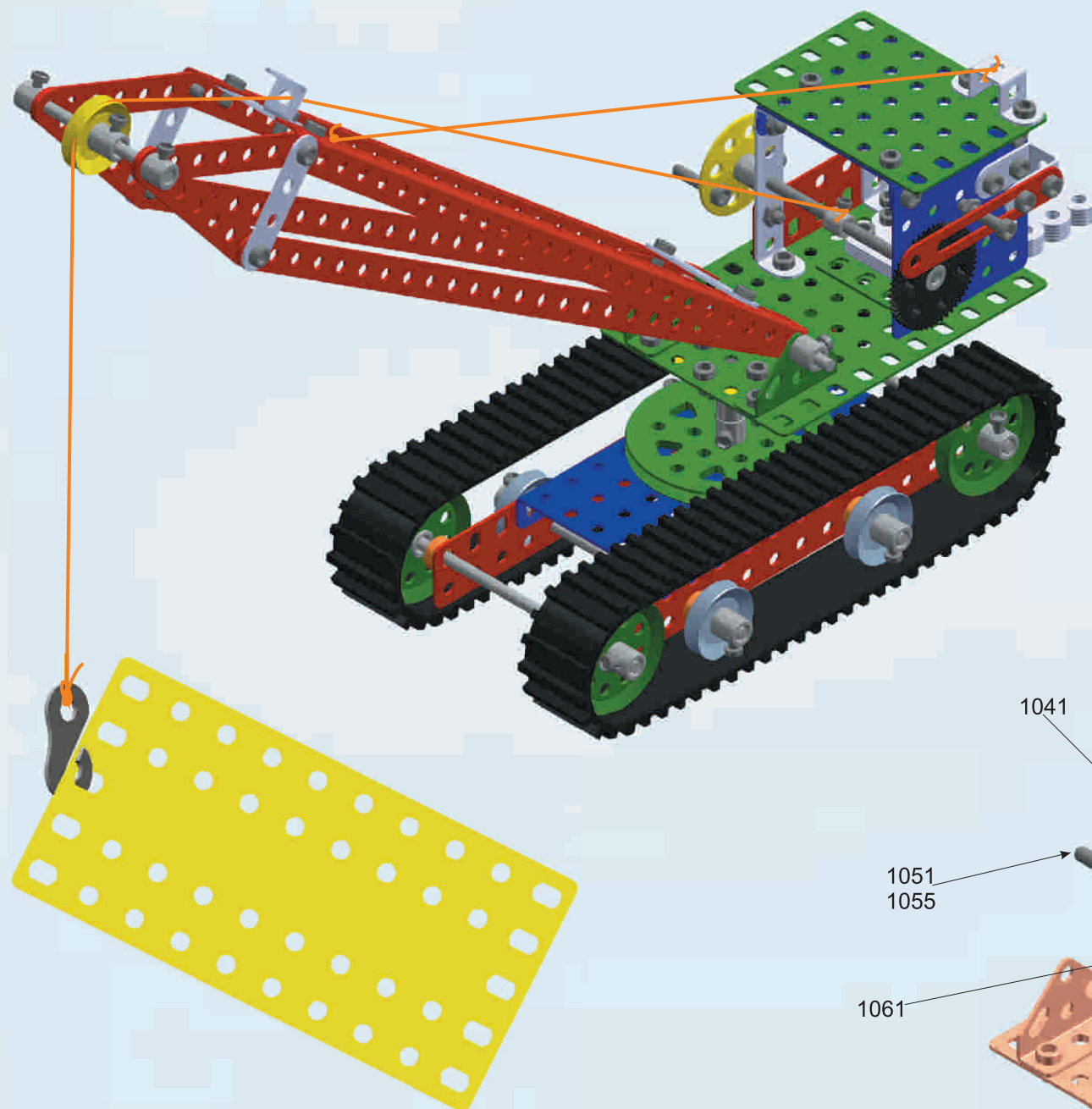


5

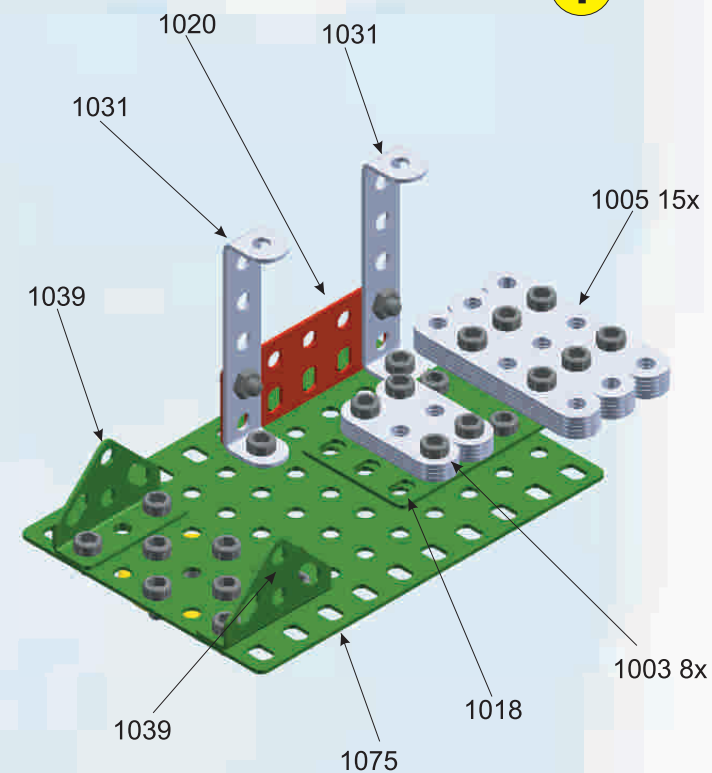


6

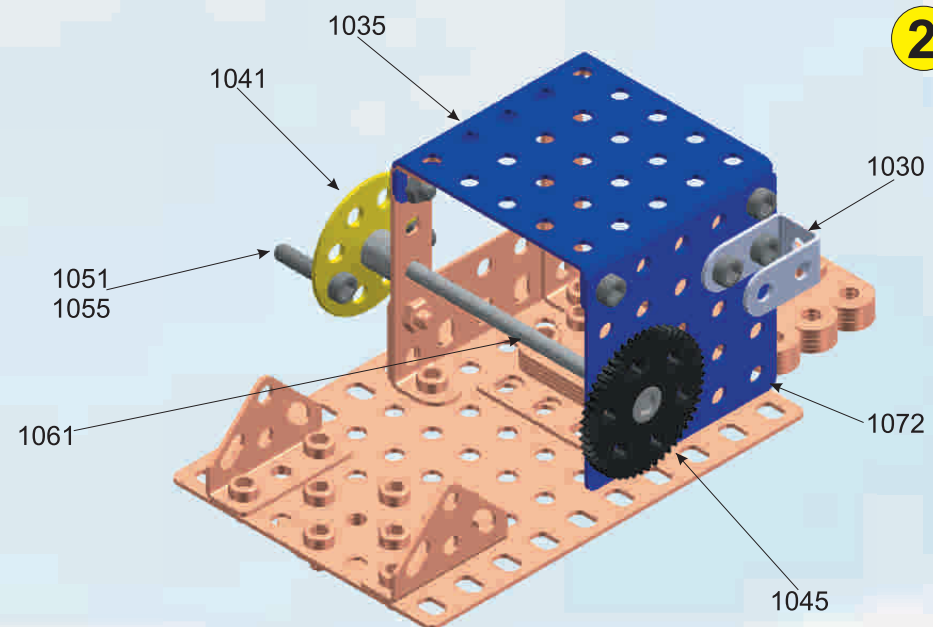




1



2













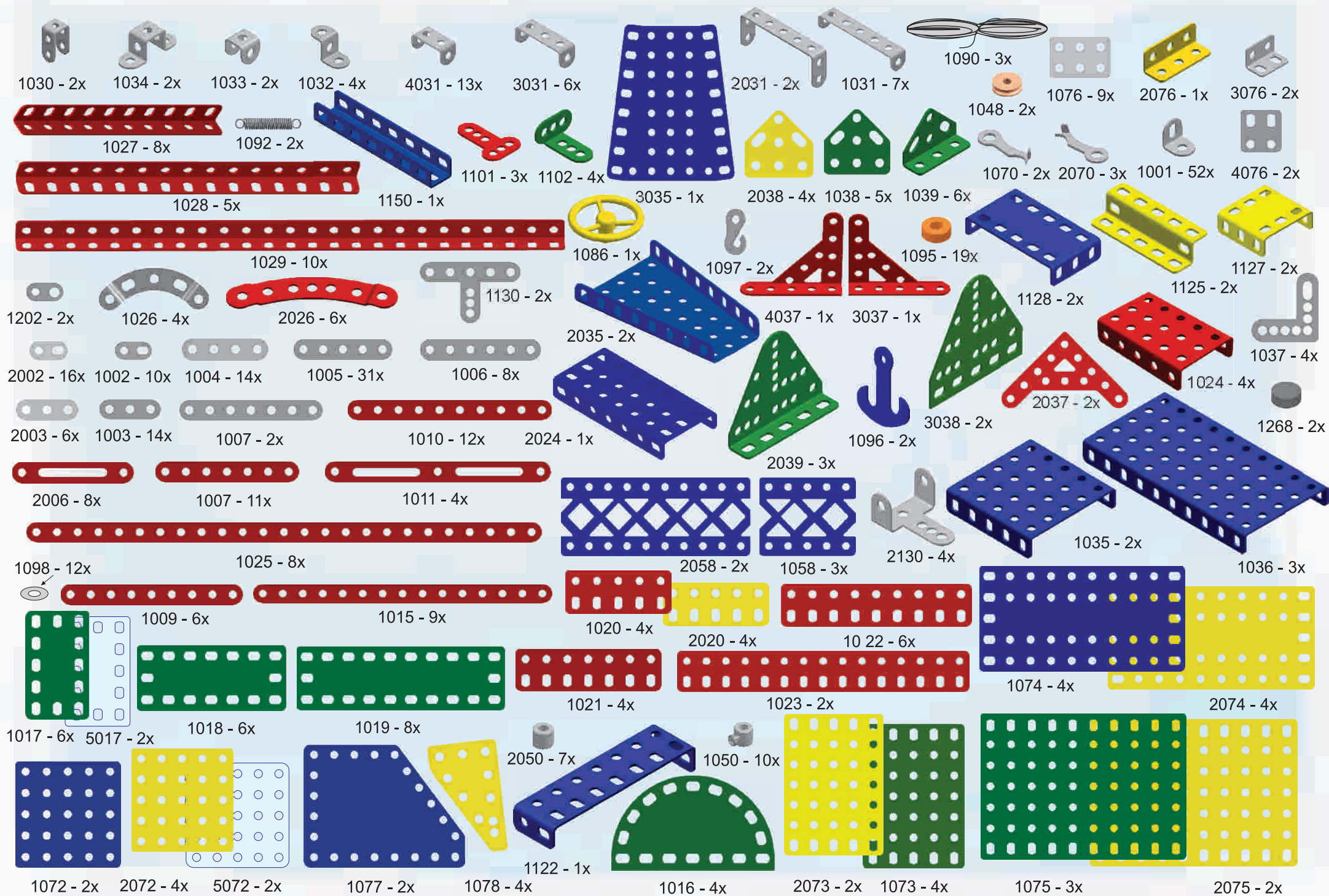








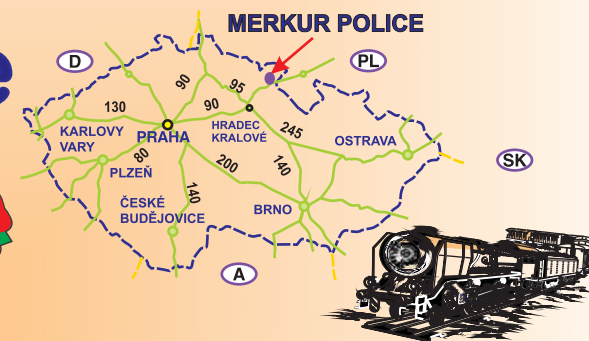






Muzeum stavebnice

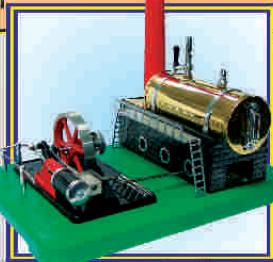
MERKUR



Historie výroby hraček v Polici nad Metují se datuje od roku 1920, kdy pan Jaroslav Vancí založil firmu Inventor, která vyráběla stejnojmennou stavebnici. Tehdy byly kovové díly stavebnice Inventor navzájem spojovány kovovými háčky, podobně jako u stavebního lešení. Kovová stavebnice pod názvem Inventor nepřežila, přesto se tento název v Polici užívá a zlidověl. V roce 1925 přechází výrobce na nový systém, kde jsou kovové díly spojovány šroubky a matickami M 3,5. Stavebnice registrovaná pod ochrannou známkou MERKUR se stala velmi populární a zachovala se v nezměněné podobě až dodnes... Chcete se dozvědět víc o stavebnicích a plechových vláčcích MERKUR? Chcete vidět největší stavbu z MERKURU? Navštivte Muzeum stavebnice MERKUR v Polici nad Metují.



La fabrication de jouets à Police nad Metují, en République tchèque, date de l'an 1920 quand Jaroslav Vancí fonda la compagnie Inventor qui fabriqua des jeux de construction du même nom. Les premiers jeux de construction Inventor étaient composés de pièces en métal jointes par des crochets en métal à la manière d'un échafaud. En l'an 1925, un nouveau système fut introduit selon lequel les pièces en métal sont assemblées à l'aide de vices et d'écrous M 3,5. Ce jeu de construction, enregistré sous la marque de commerce MERKUR, est devenu très populaire tout en conservant sa forme originale jusqu'à nos jours. Voulez-vous en savoir plus sur les jeux de construction et les petits trains en tôle MERKUR? Voulez-vous voir la plus grande structure faite en MERKUR? Rendez-vous au Musée des jeux de construction MERKUR à Police nad Metují.



Toy production in Police nad Metují, in the Czech Republic, dates back to the year 1920 when Jaroslav Vancí founded the Inventor company, which produced toy construction sets of the same name. Back then, the metal parts of the Inventor construction sets were connected by metal hooks similar to those of scaffolding. In 1925, a new system was launched whereby the metal parts are connected by screws and M 3,5 nuts. This toy construction set, registered under the MERKUR trademark became very popular and keeps its original form till this day. Would you like to know more about the MERKUR toy construction sets and toy trains? Do you want to see the biggest structure made of MERKUR? Then come and visit the MERKUR Toy Construction Set Museum in Police nad Metují.



Die Spielzeugproduktion in Police nad Metují, in der Tschechischen Republik geht zurück auf das Jahr 1920, als Jaroslav Vancí die Firma Inventor gründete, die unter dem gleichen Namen Konstruktionsbausätze produzierte. Damals wurden die Teile des Inventor Sets mit Metallhaken verbunden, ähnlich denen im Gerüstbau. In 1925 wurde ein neues System herausgebracht, das die Metallteile mit 3,5 mm Schrauben und Muttern verbindet. Dieser Bausatz, eingetragen unter dem Namen Merkur, wurde sehr beliebt und hat seine originale Form bis heute behalten. Möchten Sie mehr über die Merkur Konstruktionsbausätze und Spielzeugzüge wissen? Möchten Sie die größten Konstruktionen, die aus Merkurteilen gebaut sind sehen? Dann kommen Sie und besuchen Sie das MERKUR Konstruktionsbaukasten Spielzeugmuseum, in Police nad Metují.



Historia produkcji zabawek w mieście Police nad Metují rozpoczęła się od roku 1920, gdy człowiek o imieniu Jaroslav Vancí otworzył zakład Inventor, która wyprodukowała zabawkę o identycznej nazwie. Zabawka miała metalowe części Inventor, które łączyły się z metalowymi haczkami, podobnie jak na budowlanym rusztowaniu. W roku 1925 producent przeszedł do nowego systemu gdzie metalowe części są łączone za pomocą śrub i nakrętek M 3,5. Zabawka została opatentowana i jest pod chronioną nazwą MERKUR obecnie jest bardzo popularna i pozostała identyczna do dnia dzisiejszego... Chcicie się dowiedzieć więcej o zabawkach i blaszanych kolejkach MERKUR? Chcicie zobaczyć największą zabawkę z MERKURU? Zapraszamy do MUZEUM zabawek MERKUR która jest w Polici nad Metují.



Speelgoed productie in Police nad Metují, in de Tjechische Republiek gaat terug tot 1920. toen Jaroslav Vanci het bedrijf Inventor oprichtte, die constructiesets onder de zelfde naam produceerde.. Toen werden de metalen onderdelen van Inventor verbonden met metalen haakjes, gelijk zoals bij bouwsteigers. In 1925 werd een nieuw systeem op de markt gebracht waarbij metalen delen verboden werden met schroeven en M3,5 moeren. Deze metalen constructies sets, geregistreerd onder de naam MERKUR, werd zeer populair en heeft zijn oude vorm tot op de dag van vandaag behouden. Wilt u meer weten over de Merkur constructiesets en speelgoedtreinen. Wilt u het grootste gebouwde model zien gemaakt van MERKUR? Kom dan en bezoek het MERKUR museum in Police nad Metují.